



RAVENNA FESTIVAL 2008



*con il contributo di
with the contribution of*



**FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA**



*con il sostegno di
sponsored by*



Posteitaliane

MerloniProgetti

the main contractor

Yoko Nagae Ceschina

Hormoz Vasfi

Calendario degli spettacoli

Sommario

Giugno June

DATA	TITOLO	LUOGO, ORA	PAG.
13 VEN	Massimo Cacciari	Chiostrò della Biblioteca Classense, 17.30	15
13 VEN	La traviata	Teatro Alighieri, 21.00	17
14 SAB	Omaggio alle Bande d'Italia	Palazzo M. de André, 21.00	18
15 DOM	La traviata	Teatro Alighieri, 21.00	17
16 LUN	Anita, eroina dei due mondi	Rocca Brancaleone, 21.30	19
18 MER	Cats	PalaFiera Forlì, 21.00	25
18 MER	Musica e Cinema.1	Teatro Sociale (Piangipane), 21.30	21
19 GIO	La traviata	Teatro Alighieri, 21.00	17
19 GIO	Cats	PalaFiera Forlì, 21.00	25
19 GIO	Scelsi.1 - The Rothko Chapel Concert	Basilica di San Vitale, 21.30	22
20 VEN	Rosvita	Rocca Brancaleone, 21.30	27
20 VEN	Cats	PalaFiera Forlì, 21.00	25
21 SAB	La traviata	Teatro Alighieri, 21.00	17
21 SAB	Cats	PalaFiera Forlì, 21.00	25
21 SAB	Scelsi.2 - Messiaen et autour de Messiaen	Refettorio di San Vitale, 19.00	22
21 SAB	Scelsi.3 - Canti del Capricorno	Basilica di San Vitale, 21.30	22
22 DOM	Riccardo Muti	Palazzo M. de André, 21.00	28
23 LUN	David Fray e Valerij Sokolov	Sala Arcangelo Corelli, 21.00	29
23 LUN	Uomini in frac	Magazzini del Sale (Cervia), 21.30	30
24 MAR	Tokyo Ballet - Sylvie Guillem	Palazzo M. de André, 21.00	31
25 MER	Medea incontra Norma	Rocca Brancaleone, 21.30	33
25 MER	Sinfonia per una Taranta	Magazzini del Sale (Cervia), 21.30	34
25 MER	Musica e Cinema.2	Teatro Sociale (Piangipane), 21.30	21
26 GIO	Prova d'orchestra di Riccardo Muti	Teatro Alighieri, 21.00	35
26 GIO	Sinfonia per una Taranta	Magazzini del Sale (Cervia), 21.30	34
26 GIO	Scelsi.4 - Recital di Markus Hinterhäuser	Chiostrò della Biblioteca Classense, 21.30	22
27 VEN	La Pèrsa	Rocca Brancaleone, 21.30	37
27 VEN	Scelsi.5 - La Festa	Artificerie Almagià, dalle 18.30	22
28 SAB	Riccardo Muti	Palazzo M. de André, 21.00	38
30 LUN	Recital di Angelika Kirchsclager	Chiostrò della Biblioteca Classense, 21.30	39
30 LUN	Musica e Cinema.3	Teatro Sociale (Piangipane), 21.30	21

Programme of events

Contents

Luglio July

DATA	TITOLO	LUOGO, ORA	PAG.
1 MAR	Ensemble di Micha van Hoecke - Salomé	Teatro Alighieri, 21.00	41
2 MER	Latvian National Opera Ballet - Giselle	Palazzo M. de André, 21.00	43
2 MER	Neaskenè	Chiostrì della Biblioteca Classense, 21.30	45
3 GIO	Latvian National Opera Ballet - Le Corsaire	Palazzo M. de André, 21.00	46
3 GIO	Emerson Quartet	Teatro Alighieri, 21.00	47
4 VEN	Juana de la Cruz o le insidie della fede	Rocca Brancaleone, 21.30	49
5 SAB	Jurij Temirkanov	Palazzo M. de André, 21.00	50
5 SAB	Musica e Cinema.4	Rocca Brancaleone, 21.30	21
6 DOM	Riccardo Muti	Palazzo M. de André, 21.00	51
7 LUN	Le vie dell'amicizia	Mazara del Vallo	53
7 LUN	Faventina	Basilica di San Vitale, 21.00	54
7 LUN	Compagnia Virgilio Sieni - Tregua	Teatro Alighieri, 21.00	55
8 MAR	Le vie dell'amicizia	Atene	53
8 MAR	Balletto Kirov - Serata Forsythe	Palazzo M. de André, 21.00	57
9 MER	Omaggio a Cole Porter - Kevin Farrell	Palazzo M. de André, 21.00	59
10 GIO	Hespèrion XXI	Basilica di San Vitale, 21.00	60
11 VEN	Lachrimæ Caravaggio	Rocca Brancaleone, 21.30	61
11 VEN	Congotronics Night	Palazzo San Giacomo, 21.00	62
12 SAB	The Chieftains	Palazzo San Giacomo, 21.00	63
13 DOM	Alexander Lonquich	Teatro Alighieri, 21.00	65
15 MAR	Recital di Juliette Gréco	Teatro Alighieri, 21.00	67
16 MER	Kurt Masur	Palazzo M. de André, 21.00	68
17 GIO	Musica e Cinema.5	Rocca Brancaleone, 21.30	21
18 VEN	Musica e Cinema.6	Rocca Brancaleone, 21.30	21
19 SAB	Massive Attack	Palazzo M. de André, 21.30	69
IN TEMPLO DOMINI			71
ALLE 7 DELLA SERA		AT SEVEN IN THE EVENING	73
LE IMMAGINI		THE IMAGES	75
INTORNO AL FESTIVAL		AROUND THE FESTIVAL	79
INFORMAZIONI DI BIGLIETTERIA		BOX OFFICE INFORMATION	87

FONDAZIONE RAVENNA MANIFESTAZIONI
COMUNE DI RAVENNA
REGIONE EMILIA ROMAGNA
MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI



Erranti, erotiche, eretiche...

Errant, erotic, heretical...

Cristina Mazzavillani Muti
Presidente

Cristina Mazzavillani Muti
Franco Masotti
Angelo Nicastro
Direzione artistica



Presidente onorario
Marilena Barilla

Presidente
Gian Giacomo Faverio

Vicepresidenti
Roberto Bertazzoni
Lady Netta Weinstock

Comitato Direttivo
Domenico Francesconi
Gioia Marchi
Pietro Marini
Maria Cristina Mazzavillani Muti
Giuseppe Poggiali
Eraldo Scarano
Gerardo Veronesi

Segretario
Pino Ronchi

Maria Antonietta Ancarani, *Ravenna*
Antonio e Gian Luca Bandini, *Ravenna*
Marilena Barilla, *Parma*
Francesca e Silvana Bedei, *Ravenna*
Roberto e Maria Rita Bertazzoni,
Parma
Maurizio e Irene Berti, *Bagnacavallo*
Mario e Giorgia Boccaccini, *Ravenna*
Paolo e Maria Livia Brusi, *Ravenna*
Giancarla e Guido Camprini, *Ravenna*
Italo e Renata Caporossi, *Ravenna*
Glaucio e Roberta Casadio, *Ravenna*
Margherita Cassis Faraone, *Udine*
Glaucio e Egle Cavassini, *Ravenna*
Roberto e Augusta Cimatti, *Ravenna*
Manlio e Giancarla Cirilli, *Ravenna*
Ludovica D'Albertis Spalletti, *Ravenna*
Marisa Dalla Valle, *Milano*

Andrea e Antonella Dalmonte, *Ravenna*
Roberto e Barbara De Gaspari, *Ravenna*
Giovanni e Rosetta De Pieri, *Ravenna*
Letizia De Rubertis, *Ravenna*
Stelvio e Natalia De Stefani, *Ravenna*
Fulvio e Maria Elena Dodich, *Ravenna*
Enrico e Ada Elmi, *Milano*
Lucio e Roberta Fabbri, *Ravenna*
Mariapia Fanfani, *Roma*
Gian Giacomo e Liliana Faverio, *Milano*
Paolo e Franca Fignagnani, *Milano*
Domenico e Roberta Francesconi, *Ravenna*
Giovanni Frezzotti, *Jesi*
Adelmo e Dina Gambi, *Ravenna*
Idina Gardini, *Ravenna*
Pier Filippo Giuggioli, *Milano*
Vera Giulini, *Milano*
Roberto e Maria Giulia Graziani, *Ravenna*

Dieter e Ingrid Häussermann,
Bietigheim-Bissingen
Pierino e Alessandra Isoldi, *Bertinoro*
Michiko Kosakai, *Tokyo*
Valerio e Lina Maioli, *Ravenna*
Silvia Malagola, *Milano*
Franca Manetti, *Ravenna*
Carlo e Gioia Marchi, *Firenze*
Gabriella Mariani Ottobelli, *Milano*
Pietro e Gabriella Marini, *Ravenna*
Paola Martini, *Bologna*
Luigi Mazzavillani e Alceste Errani,
Ravenna
Maria Rosaria Monticelli Cuggiò e
Sandro Calderano, *Ravenna*
Maura e Alessandra Naponiello, *Milano*
Peppino e Giovanna Naponiello, *Milano*
Giorgio e Riccarda Palazzi Rossi,
Ravenna
Vincenzo e Annalisa Palmieri, *Lugo*
Gianna Pasini, *Ravenna*
Gian Paolo e Graziella Pasini, *Ravenna*
Desideria Antonietta Pasolini Dall'Onda,
Ravenna
Fernando Maria e Maria Cristina
Pelliccioni, *Rimini*
Fabrizio Piazza e Caterina Rametta,
Ravenna

Giuseppe e Paola Poggiali, *Ravenna*
Giorgio e Angela Pulazza, *Ravenna*
Paolo e Aldo Rametta, *Ravenna*
Stelio e Grazia Ronchi, *Ravenna*
Sergio e Antonella Roncucci, *Milano*
Stefano e Luisa Rosetti, *Milano*
Angelo Rovati, *Bologna*
Giovanni e Graziella Salami, *Lavezzola*
Ettore e Alba Sansavini, *Lugo*
Guido e Francesca Sansoni, *Ravenna*
Francesco e Sonia Saviotti, *Milano*
Sandro e Laura Scaioli, *Ravenna*
Eraldo e Clelia Scarano, *Ravenna*
Leonardo e Angela Spadoni, *Ravenna*
Alberto e Anna Spizuoco, *Ravenna*
Gabriele e Luisella Spizuoco, *Ravenna*
Paolino e Nadia Spizuoco, *Ravenna*
Enrico e Cristina Toffano, *Padova*
Ferdinando e Delia Turicchia, *Ravenna*
Maria Luisa Vaccari, *Padova*
Roberto e Piera Valducci, *Savignano sul
Rubicone*
Silvano e Flavia Verlicchi, *Faenza*
Gerardo Veronesi, *Bologna*
Luca e Lorenza Vitiello, *Ravenna*
Lady Netta Weinstock, *Londra*
Giovanni e Norma Zama, *Ravenna*

Aziende sostenitrici

ACMAR, *Ravenna*
Alma Petroli, *Ravenna*
CMC, *Ravenna*
Credito Cooperativo Ravennate e Imolese
FBS, *Milano*
FINAGRO - I.Pi.Ci. Group, *Milano*
Ghetti Concessionaria Audi, *Ravenna*
ITER, *Ravenna*

Kremslehner Alberghi e Ristoranti, *Vienna*
L.N.T., *Ravenna*
Rosetti Marino, *Ravenna*
SVA Concessionaria Fiat, *Ravenna*
Terme di Cervia e di Brisighella, *Cervia*
Terme di Punta Marina, *Ravenna*
Viglienzone Adriatica, *Ravenna*



Soci

Comune di Ravenna
Regione Emilia Romagna
Provincia di Ravenna
Camera di Commercio di Ravenna
Fondazione Cassa di Risparmio
di Ravenna
Fondazione del Monte di Bologna
e Ravenna
Confindustria Ravenna
Ascom Confcommercio
Confesercenti Ravenna
CNA Ravenna
Confartigianato Ravenna
Archidiocesi di Ravenna e Cervia
Fondazione Arturo Toscanini

Consiglio di Amministrazione

Presidente Fabrizio Matteucci
Vicepresidente Vicario Mario Salvagiani
Vicepresidente Lanfranco Gualtieri

Sovrintendente Antonio De Rosa

Consiglieri

Gianfranco Bessi
Antonio Carile
Alberto Cassani
Valter Fabbri
Francesco Giangrandi
Natalino Gigante
Roberto Manzoni
Maurizio Marangolo
Pietro Minghetti
Antonio Panaino
Gian Paolo Pasini
Roberto Petri
Lorenzo Tarroni

Segretario generale Marcello Natali

Responsabile amministrativo

Roberto Cimatti

Revisori dei Conti

Giovanni Nonni
Mario Bacigalupo
Angelo Lo Rizzo

Spazi teatrali
Responsabile
Romano Brandolini
Servizi di sala
Alfonso Cacciari

Marketing e ufficio stampa
Responsabile
Fabio Ricci

Editing e ufficio stampa
Giovanni Trabalza

Sistemi informativi, archivio fotografico
Stefano Bondi

Impaginazione e grafica
Antonella La Rosa

Promozione
Federica Bozzo

Segreteria
Ivan Merlo

Coordinamento biglietteria
Daniela Calderoni

Biglietteria e promozione
Bruna Berardi, Antonella Gambi,
Fiorella Morelli, Paola Notturmi,
Mariasosaria Valente

Ufficio produzione
Responsabile
Emilio Vita
Stefania Catalano
Giuseppe Rosa

Segreteria e contrattualistica
Responsabile
Lilia Lorenzi
Amministrazione e contabilità
Cinzia Benedetti

Segreteria
Maria Giulia Saporetti, Michela Vitali

Servizi tecnici
Responsabile
Roberto Mazzavillani

Capo macchinisti
Enrico Ricchi

Macchinisti
Matteo Gambi, Massimo Lai,
Francesco Orefice, Marco Stabellini

Capo elettricisti
Luca Ruiba

Elettricisti
Christian Cantagalli, Uria Comandini,
Marco Rabiti

Portineria
Giuseppe Benedetti, Marco De Matteis



ART WORK GIAN PAOLO TOMASI

IL FUTURO È DI CHI LO SA IMMAGINARE.



Eni

Ravenna Festival, 13 giugno 2008
Teatro Alighieri, La traviata
Eni sponsor unico

www.eni.it

Note di semplicità
nella vita di tutti i giorni

Posteitaliane

MerloniProgetti

the main contractor

PARTNER INDUSTRIALE e MAIN CONTRACTOR

PROGETTAZIONE, FORNITURA e AVVIAMENTO di IMPIANTI INDUSTRIALI

energia da biomassa

biodiesel

energie rinnovabili

fotovoltaico

proteine vegetali

bioetanolo

recupero materie prime seconde

elettromeccanica

elettrodomestico

Merloni Progetti SpA

viale Certosa, 247, 20151 – Milano, Italia
tel. (0039) 02 307021, fax (0039) 02 30702542
info@merloniprogetti.it – www.merloniprogetti.com



contship italia group



Mediterraneo by Ugo Nespolo for Contship Italia

Your terminal operator.

Milano • Gioia Tauro • La Spezia • Cagliari • Livorno • Ravenna • Salerno • Rijeka • Tangeri



Il mare e la musica
si assomigliano un pò,
per capirli bisogna ascoltare.

a ferrettigroup division - ferretti-yachts.com - info@ferretti-yachts.com



Ferretti Yachts sponsor della 19^a edizione del Ravenna Festival.
Essere Ferretti per essere presenti dove la cultura e la passione per l'arte sono protagonisti.



Essere Ferretti.



RAVENNA FESTIVAL 2008

13 VI - 19 VII

IL PROGRAMMA

THE PROGRAMME



MASSIMO CACCIARI

Erranti, erotiche, eretiche

Divagazioni sul tema

Il programma che presentiamo in queste pagine si caratterizza anche quest'anno per il suo approccio multidisciplinare e allo stesso tempo tematico. Sarà affidato all'ammaliante proprietà di eloquio di Massimo Cacciari, tra i massimi esponenti della filosofia italiana contemporanea, lo svolgimento del tema a cui il Festival ha dedicato la XIX edizione. Un appuntamento che si ripete dal 2005 allorché insieme ad altri straordinari relatori, Riccardo Muti e Gianfranco Ravasi, propose nuove suggestioni e linee interpretative sul tema "Il deserto cresce". Dopo la "disvelazione" dell'Apocalisse di Giovanni e dopo lo stimolante dibattito che lo ha visto discutere con il maestro Muti sulla figura di *Don Giovanni*, il sindaco di Venezia rileggerà il tema attraverso le figure femminili nel mito e nelle arti.

The programme introduced here is once again characterised by a multi-disciplinary as well as thematic approach. Massimo Cacciari, a major contemporary philosopher and one of the finest and most fascinating Italian intellectuals, will be entrusted with the development of the theme of this 19^o edition of the Festival. An appointment with Cacciari has been a feature of the Festival since 2005, when, together with other extraordinary figures – Riccardo Muti and Gianfranco Ravasi – he suggested new interpretations on the theme "The desert grows". Then, after "disclosing" the Apocalypse of John, and after passionately discussing with Riccardo Muti the myth of Don Juan, last year, the current mayor of Venice will expatiate on the Festival's theme and analyse some women figures in myth and the arts.

Seguirà l'inaugurazione della mostra

Medea, Callas e Pasolini

a cura di Roberto Chiesi

fotografie di Mario Tursi



venerdì 13, domenica 15, giovedì 19 e sabato 21 giugno
Teatro Alighieri, ore 21

LA TRAVIATA

melodramma in tre atti

libretto di Francesco Maria Piave

(dal dramma *La Dame aux camélias* di Alexandre Dumas)

musica di Giuseppe Verdi

direttore Patrick Fournillier

regia Cristina Mazzavillani Muti

scene Italo Grassi, Vincent Longuemare

costumi Alessandro Lai

light designer Vincent Longuemare

sound designer Luigi Ceccarelli

coreografie Micha van Hoecke

Orchestra Regionale dell'Emilia Romagna

Coro del Teatro Municipale di Piacenza

maestro del coro Corrado Casati

Ensemble di Micha van Hoecke

Violetta Valéry

Loukia Spanaki, Monica Tarone

Alfredo Germont

Francesco Malapena, Andrea Carè

Giorgio Germont, suo padre Nicola Alaimo

Annina Alida Berti

Dottore Grenvil Federico Benetti

un pianoforte suonato da Claudio Veneri

Nuova produzione di Ravenna Festival

Con il contributo della Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna

Tra le figure femminili che animano questo Festival, non poteva mancare un personaggio-simbolo della tradizione operistica italiana, uno dei più amati e popolari, Violetta Valéry, la protagonista della *Traviata*. Amore e sacrificio si fondono nel dramma che il grande compositore scrisse sulla base del romanzo amaramente autobiografico di Alexandre Dumas figlio, *La dame aux camélias*. La più romantica delle opere verdiane è riletta attraverso la sensibilità femminile di Cristina Mazzavillani Muti, chiamata ancora una volta a sperimentare nuove chiavi di regia: in una messa in scena imperniata su un poetico gioco di illuminotecnica e su un'ardita spazializzazione digitale del suono, "per una *Traviata* trafitta dalla luce, come dalla solitudine del sacrificio, alla ricerca dell'immaginario che ognuno di noi si porta dentro".

Among the women figures animating the Festival this year is one of the most popular and beloved characters of the Italian opera tradition: Violetta Valéry, the protagonist of *La Traviata*. Love and sacrifice merge in the drama Verdi composed on the basis of the bitterly autobiographic novel by Alexandre Dumas, fils, *La dame aux camélias*. The most romantic of Verdi's operas is now re-read by the feminine sensitiveness of Cristina Mazzavillani Muti, who once again ventures to experiment with new direction keys: her staging will be centred on a poetical use of illumination engineering and an audacious digital sound spatialisation. Her *Traviata* will be "transfixed by light as by the loneliness of sacrifice, in search of the imagery each of us carries within."



OMAGGIO ALLE BANDE D'ITALIA

Riccardo Muti
dirige i ragazzi della Banda di Delianuova
insieme ai maestri
Maurizio Managò e Gaetano Pisano

Da *Norma* a *Nabucco*

Non è per nulla azzardato dire che il melodramma italiano dell'Ottocento si è diffuso in modo capillare non solo grazie alle rappresentazioni in teatro, ma anche grazie a quei formidabili veicoli di conoscenza che, prima dell'avvento del disco, sono state le bande di paese, gli organani e i pianoforti automatici delle fiere, e persino gli organi delle chiese. Non stupisce quindi che l'incontro tra Riccardo Muti e l'Orchestra giovanile di fiati di Delianuova (provincia di Reggio Calabria), nel 2006, abbia aperto un nuovo capitolo delle infaticabili e sempre curiose esplorazioni musicali di Muti che si concretizzerà in un concerto dove due perle della grande opera italiana (le sinfonie di *Norma* e *Nabucco*) faranno corona a brani del repertorio bandistico internazionale più *à la page*.

If Italian melodrama got so widely diffused in the 19th century, at a time when the record had yet to be invented, it was also thanks to such formidable vehicles as local bands, hurdy-gurdies and mechanical pianos at village fêtes, alongside with church organs and the more obvious theatre performances.

No wonder, then, that the encounter between Riccardo Muti and the Wind Youth Orchestra from Delianuova, Reggio Calabria, in 2006, has started a new chapter in the tireless and ever-curious musical explorations of Muti. This will take the form of a concert where two pearls of the great Italian opera (the symphonies from *Norma* and *Nabucco*) will frame a programme selected from the most *à la page* international band repertoire.

PORTO IN CONCERTO

Compagnia Portuale di Ravenna
C.G.I.L. - C.I.S.L. - U.I.L.
Unione Utenti del Porto di Ravenna
The International Propeller Club

Autorità Portuale di Ravenna



Capitaneria di Porto di Ravenna
Corpo dei Piloti del Porto
Gruppo Ormeggiatori del Porto di Ravenna
Società Esercizio Rimorchi e Salvataggi - S.E.R.S.

lunedì 16 giugno

Rocca Brancaleone, ore 21.30

Ritratti di donne. 1

ANITA, EROINA DEI DUE MONDI

Dedicato ad Anna Magnani

(nel centenario della nascita)

con Luisa Cottifogli

un assolo con musica per

Ana Maria de Jesus Ribeiro

ovvero Anita Garibaldi

musiche di Luisa Cottifogli e Gianni Pirolo

testi di Federica Iacobelli

regia di Enzo Vetrano e Stefano Randisi

Nuova produzione di Ravenna Festival

Intorno a Ravenna si affaccia sulla valle quel capanno dove Giuseppe Garibaldi lasciò la moglie Anita sul giaciglio che ne raccolse l'ultimo respiro. Era l'agosto del 1849, e Anita aspettava il quinto figlio della sua giovane vita vissuta tra due sponde, tra il Sudamerica e l'Europa, tra la libertà e l'amore. Luisa Cottifogli tra le voci più interessanti e originali del panorama musicale italiano incontra Ana Maria de Jesus Ribeiro, ossia Anita Garibaldi. Si cala nella memoria e la vitalità di una donna che fu tante donne, tante musiche da suonare, tante lingue da cantare. La musica è lei: è Anita con la sua storia tra due mondi e due culture.

In the outskirts of Ravenna, amidst pinewood and overlooking the marsh, still stand the hut where Giuseppe Garibaldi laid his wife, Anita, and the cot where she breathed her last. This was in the August of 1849, and Anita was pregnant with her fifth child, her young life spent between the two shores of South America and Europe, between freedom and love.

Luisa Cottifogli, one of the most interesting and original voices on the Italian music scene, encounters Ana Maria de Jesus Ribeiro, aka Anita Garibaldi. She opens up to the memory and the vitality of a woman who was many women, many musics to be played, many languages to be sung. Music is her, Anita, with her life lived between two worlds and two cultures.

Seguirà la proiezione del film

Camicie rosse (1952)

di Goffredo Alessandrini

con Anna Magnani



18 giugno - Teatro Sociale, ore 21.30

Hector Zazou

Cine concerto “Jeanne d’Arc”

Hector Zazou musica dal vivo *La Passion de Jeanne d’Arc* di C. Théodor Dreyer (1928)

Jazz&Cinema italiani*

25 giugno - Teatro Sociale, ore 21.30

“Omaggio a Piero Umiliani”

Antonello Vannucchi Octet

con Alessandra Umiliani voce

30 giugno - Teatro Sociale, ore 21.30

Calibro 35

5 luglio - Rocca Brancaleone, ore 21.30

Inferno (1911)

regia Francesco Bertolini, Giuseppe de Liguoro e Adolfo Padovano

Musicato “Live” da Edison Studio

Produzione di Ravenna Festival

in collaborazione con Cineteca di Bologna

17 luglio - Rocca Brancaleone, ore 21.30

Omaggio ad Alfred Hitchcock

Senza respiro

Orchestra Sinfonica Giuseppe Verdi

direttore Antonio Ballista

ideazione e regia Stefano Masi

Le musiche di Bernard Hermann

e Miklos Rosza per i film di Hitchcock

18 luglio - Rocca Brancaleone, ore 21.30

Omaggio a Werner Herzog

Requiem For A Dying Planet

musiche di Ernst Reijseger

violoncello Ernst Reijseger

voce, kalimba, xalam, percussioni

Mola Sylla Cuncordu e Tenores de Orosei

* A cura di Antonella Piroli, in collaborazione con *Escalation*.

Il cinema è indubbiamente la fondamentale eredità artistica che ci ha lasciato il XX secolo, la forma espressiva e di comunicazione più rappresentativa del '900: l'arte nuova, immagine costituzionalmente dinamica della modernità e fonte apparentemente infinita di sollecitazioni per il nostro immaginario. Anche se il cinema sonoro nasce ufficialmente nel 1927, i film hanno sempre avuto, fin dalle origini una dimensione musicale. Nelle sale cinematografiche le pellicole scorrevano sullo schermo accompagnate da un pianoforte, da un'organo o addirittura da un'intera orchestra; solo in parte il cinema sonoro ha saputo poi recuperare la dimensione musicale delle prime immagini mute.

No doubts, cinema is the essential artistic legacy, the most representative form of expression and communication of the XX Century: the new art, the intrinsically dynamic image of modernity, a seemingly inexhaustible source of stimuli for the imagery. Even though “talkies” were officially born in 1927, the sound dimension provided by music was recognised as essential to cinema from its very beginning: theatre showings of silent films almost always featured live music, either performed on a piano, an organ or even an entire orchestra. Only partially did sound films later recapture the musical dimension of the early silent pictures.



C'è voluto tempo per riconoscere l'importanza di Giacinto Scelsi, ma la profondità e l'originalità della sua poetica richiedono una capacità d'ascolto tutta particolare, in antitesi con la superficialità dei nostri tempi. La ricerca di Scelsi, musicale ed esoterico-spirituale, è il contesto in cui si incontrano orizzonti sonori distanti, culture e linguaggi differenti. Il suo è un suono al di fuori del tempo, che pervade lo spazio e colma le distanze. Scelsi diceva di abitare in un luogo dove oriente e occidente si incontrano e che questo spiegava la sua vita e la sua musica. Ravenna, dove aleggia quella che Montale definiva "una dolce ansietà d'oriente" accoglie, nei suoi luoghi più affascinanti le sue musiche preziose, accostate a quelle di compositori a lui particolarmente congeniali per quella rara capacità di sapersi dirigere *al centro del suono*.

It took some time to recognise the importance of Giacinto Scelsi, but the depth and originality of his poetics actually require a special listening ability, in antithesis with the superficiality of our times. Scelsi's musical and esoteric-spiritual research is the meeting ground for distant sound horizons and different cultures and languages. His sound is somehow timeless, pervading space and bridging gaps. Scelsi said he lived in a place where the East and the West met, and this was enough to account for his choices in life and music. Ravenna, where, in Montale's words, "a sweet longing for the East" is in the air, now welcomes Scelsi's precious music in its most fascinating corners: his compositions will be proposed along with the music of other especially congenial composers, who had the same uncommon ability of going straight to the core of sound.

GIACINTO SCELSI (1905-1988)

giovedì 19 giugno, ore 21.30

Basilica di San Vitale

THE ROTHKO CHAPEL CONCERT

musiche di M. Feldman, G. Scelsi e G. Ligeti

Ensemble vocale "Giacinto Scelsi"

diretto da Roberto Gabbiani

solisti

Maurizio Barbetti viola

Antonio Caggiano percussioni

In collaborazione con il Palazzo
delle Esposizioni di Roma

sabato 21 giugno, ore 19

Refettorio di San Vitale

MESSIAEN ET AUTOUR DE MESSIAEN

Nadia Ratsimandresy onde Martenot

Matteo Ramon Arevalos pianoforte

musiche di G. Scelsi, O. Messiaen,

J. Charpentier, N'Guyen-Thien Dao

e T. Murail

sabato 21 giugno, ore 21.30

Basilica di San Vitale

Giacinto Scelsi

CANTI DEL CAPRICORNO

Venti canti per voce femminile

con strumenti

Michiko Hirayama voce, gong, flauto dolce

Ulrich Krieger sassofono

Matthias Bauer contrabbasso

Jürgen Grözinger percussione

Roland Neffe percussione

Piero Schiavoni ingegnere del suono

giovedì 26 giugno, ore 21.30

Chiostro della Biblioteca Classense

RECITAL DI

MARKUS HINTERHÄUSER pianoforte

musiche di J. Cage e G. Scelsi

**venerdì 27 giugno, dalle 18.30 a notte
fonda**

Artificerie Almagià

SCELSI: LA FESTA

Un progetto musicale di Marino Formenti
solisti

Nicholas Isherwood basso

Maurizio Ben Omar percussioni

Michel Godard tuba e serpentone

Stefano Scodanibbio contrabbasso

Marino Formenti ideazione, direzione,
pianoforte

musiche di G. Scelsi, A. Lucier, J. Cage,

G.F. Haas, G. Ustvolskaja, M. Feldman

In collaborazione con





mercoledì 18, giovedì 19, venerdì 20 e sabato 21 giugno
PalaFiera Forlì, ore 21

CATS

musical di Andrew Lloyd Webber

regia

Trevor Nunn

coreografie

Gillian Lynne

scene e costumi

John Napier

produzione

Cameron Mackintosh

e The Really Useful Theatre

Ravenna Festival in cooperation with DAVID IAN and Just in Time srl, presents the Cameron Mackintosh and the Really Useful Theatre Production of "Cats".

Tour italiano organizzato da Just in Time.

Con il contributo della Fondazione Cassa dei Risparmi di Forlì

Quando, l'11 maggio 1981, il regista Trevor Nunn debuttò al New London Theatre con il primo allestimento del musical chiamato *Cats*, probabilmente non avrebbe previsto che sarebbe rimasto in scena fino all'11 maggio del 2002, diventando poi il musical più rappresentato al mondo (oltre 50 milioni di spettatori). Fu il compositore Andrew Lloyd Webber a trarre l'ispirazione per lo spettacolo da un libro di poemi di Thomas Stearns Eliot, intitolata *The Old Possum's Book of Practical Cats* ("Il libro dei gatti tutt'fare"), mettendosi al lavoro dopo aver chiesto il permesso alla vedova del grande poeta inglese, Valerie Eliot. E fu proprio la signora Eliot a ricordarsi del frammento inedito in cui il marito descriveva un nuovo personaggio, la gatta Grizabella, chiave di volta di tutta l'opera e vero *trait d'union* tra felino e umano.

When, back on May 11, 1981, director Trevor Nunn debuted at the New London Theatre with the first staging of a musical called *Cats*, he would probably never expect it to run until May 11, 2002, and to become the most attended musical in the world, with an audience of more than 50 million. Composer Andrew Lloyd Webber got his inspiration from a collection of whimsical children verse by Thomas Stearns Eliot, *The Old Possum's Book of Practical Cats*. Permission to work on the text was granted by Eliot's widow, Valerie, who also provided an unpublished fragment featuring the character of Grizabella, later to become the keystone of the whole opera and the most human of Jelliele cats.

In collaborazione con

 CASSA DEI RISPARMI
DI FORLÌ E DELLA ROMAGNA

MerloniProgetti
the main contractor



venerdì 20 giugno
Rocca Brancaleone, ore 21.30

Ritratti di donne. 2

Teatro delle Albe
ROSVITA

di Ermanna Montanari

con
Cinzia Dezi, Michela Marangoni,
Ermanna Montanari, Laura Redaelli

scene e costumi
Enrico Isola, Ermanna Montanari

regia
Marco Martinelli

Produzione Teatro delle Albe-Ravenna Teatro
in collaborazione
con Ravenna Festival e deSidera Bergamo
Teatro Festival

Per sfatare molti luoghi comuni ancor vivi sul ‘buio’ del Medioevo basterebbe l’esempio della monaca Rosvita: vissuta alla fine del X secolo, quando Ottone I rifonda in Germania il Sacro romano impero; donna e religiosa in un mondo maschile, vissuta in un’isola di erudizione femminile come il convento sassone di Gandersheim, donna allieva di donne quali la monaca Rikkardis e la badessa Gerberga; autrice che s’ispira al latino del ‘lascivo’ Terenzio per creare drammi che esaltino la cristianità, che nelle prefazioni alle proprie opere fa atto di umiltà e modestia dinanzi ai dotti (uomini) del tempo, ma che tra le righe appare decisa e fiera di quei drammi che oggi si considerano tra gli incunaboli del teatro europeo, e che Antonin Artaud additò tra i prototipi del “teatro della crudeltà”.

The example of Hrosvit should be enough to discredit many of the existing clichés on the “dark” Middle Ages: at the end of the X Century, when German emperor Otto I revived the Sacred Roman Empire, Hrosvit was in the convent of Gandersheim, Saxony, an enclave of feminine erudition: a woman and a nun in a men’s world, a disciple of nun Rikkardis and abbess Gerberg. She modelled her verse on ‘lascivious’ Terence creating dramas in praise of Christianity. While in the preface to her work she humbly bows before the scholars of her time (obviously men), between the lines she sounds determined, and is proud of those plays which are now reckoned as the beginnings of European drama, and which Antonin Artaud considered as the prototype for a “theatre of cruelty”.

ORCHESTRA GIOVANILE LUIGI CHERUBINI

direttore **RICCARDO MUTI**

basso

Ildar Abdrazakov

voce

Chiara Muti

Dmitrij Šostakovič

Suite su sonetti di Michelangelo

Buonarroti, per basso e orchestra op. 145a

Giovanni Sollima

Passiuni per voce recitante-cantante
e orchestra

Prima esecuzione assoluta su commissione
di Ravenna Festival

Si allarga sempre di più l'orizzonte interpretativo che Riccardo Muti va tracciando sul podio della "Cherubini": i giovani musicisti dell'orchestra – che dal debutto del 2004 ad oggi sono stati coinvolti in moltissimi concerti e in nuove produzioni operistiche, ospiti di sale prestigiose come il Musikverein di Vienna e di festival come quello di Pentecoste a Salisburgo – sono ora chiamati a misurarsi con il Novecento e la contemporaneità. Da una parte, sul filo tematico che lega la musica alla pittura, i versi di Michelangelo nella sofferta intonazione elaborata da Šostakovič appena un anno prima della morte; dall'altra, la sacralità che scaturisce dal suono "fossile" di lingue antiche, come l'albanese di Sicilia, frammenti di un arcaico mistero che si fa musica, cui Sollima sa dare nuovo senso.

The interpretative horizon Riccardo Muti has been outlining on the "Cherubini" rostrum gets wider and wider: the orchestra's young musicians – who, since their debut in 2004, have been involved in a number of concerts and new opera productions, and have performed at such prestigious concert halls as Vienna Musikverein and at festivals like Salzburg Pentecost – now venture on XX Century and contemporary music. On the one hand, along the thread that connects music to painting, is Shostakovich's sorrowful suite on verses by Michelangelo composed a year before his death. On the other hand is the sacredness flowing from the "fossil" sound of an ancient language, Sicilian Albanian: fragments of an archaic mystery become music under Sollima's touch, and acquire a new meaning.



DAVID FRAY *pianoforte*
VALERIJ SOKOLOV *violino*

Johann Sebastian Bach

Sonata n. 4 in do minore per violino
e pianoforte BWV 1017

Ludwig van Beethoven

Sonata n. 7 in do minore op. 30 n. 2
per violino e pianoforte

Sonata n. 6 in la maggiore op. 30 n. 1
per violino e pianoforte

Robert Alexander Schumann

Sonata n. 1 in la minore op. 105
per violino e pianoforte

A metterli insieme, David Fray e Valery Sokolov non fanno cinquant'anni in due, eppure i due artisti, nati rispettivamente nel 1981 e nel 1986, vantano un curriculum da veterani del concertismo: entrambi dediti al proprio strumento da tenerissima età, entrambi scoperti e coltivati da personalità d'eccellenza tra i quali Pierre Boulez (a lui – e a Bach – Fray ha dedicato un cd), Bruno Monsaingeon (che dopo aver filmato tra gli altri Glenn Gould, Sviatoslav Richter, Yehudi Menuhin, Dietrich Fischer-Dieskau, ha prodotto *Valery Sokolov: Natural Born Fiddler*), Riccardo Muti. Senza contare il loro ragguardevolissimo carnet di concerti e premi conseguiti: Sokolov è stato pluripremiato in concorsi come il “Sarasate” e l’“Enescu”; Fray ha nel proprio *palmarès* i concorsi di Hamamatsu e Montréal.

*David Fray and Valery Sokolov: so young and so talented! These two artists, born respectively in 1981 and 1986, can boast veterans' curricula in their concert careers: both started playing in their earliest youth, both were discovered and attended by great personalities as Pierre Boulez – to whom, with Bach, Fray dedicated a CD; Bruno Monsaingeon – who, after filming, among the others, Glenn Gould, Sviatoslav Richter, Yehudi Menuhin and Dietrich Fischer-Dieskau, produced the movie *Valery Sokolov: Natural Born Fiddler*, and Riccardo Muti. A substantial game-bag of concerts and awards should also be mentioned: Sokolov was variously decorated with such awards as “Sarasate” and “Enescu”; Fray has in his *palmarès* the Hamamatsu and Montréal awards.*

lunedì 23 giugno

Darsena dei Magazzini del Sale (Cervia), ore 21.30

Dedicato a Domenico Modugno

UOMINI IN FRAC

Un progetto di Pepe Servillo e Furio Di Castri

direzione musicale Furio Di Castri

voce Pepe Servillo

sax, clarinetto Javier Girotto

tromba Fabrizio Bosso

chitarra Fausto Mesolella

voce, mandola, mandolino Mimmo Epifani

pianoforte Rita Marcotulli

contrabbasso Furio Di Castri

batteria Cristiano Calcagnile

voce, percussioni Mimì Ciaramella

Che cosa c'entra Domenico Modugno, un monumento della canzone italiana, con l'improvvisazione del jazz? C'entra eccome, secondo Pepe Servillo e Furio Di Castri, perché Modugno trasforma le melodie e il linguaggio, ma resta saldamente radicato nella tradizione popolare, ha un cuore antico e un linguaggio nuovo, se ne infischia delle mode, è un classico. E il jazz di Servillo e Di Castri e dei loro *uomini in frac* non ha paura dei classici; le sue modificazioni e trasformazioni di un repertorio vengono dalla conoscenza, dalla riflessione, dall'empatia; la poesia, il gioco, il paradosso dell'interpretazione jazz sono il risultato di una frequentazione affettuosa, non un tradimento. Ecco allora classicità e jazz, cristallizzazione della forma e improvvisazione, Modugno e *uomini in frac*, appunto...

What has Domenico Modugno – a monument of Italian pop song – got to do with jazz improvisation? Much, say Pepe Servillo and Furio Di Castri, since Modugno transforms the melodies and the language while keeping firm roots in the folk tradition, sporting an ancient heart and a new language, and laughing at fashions. Modugno is a classic. And the jazz of Servillo, Di Castri and of their *men in tails* is not afraid of the classics: its modifications and transformations of the repertoire stem from knowledge, meditation and empathy. The poetry, play, paradox of jazz interpretation are the result of a loving relationship, not a betrayal. So, here are classicism and jazz; here are the crystallization of form and improvisation, here are Modugno and the *men in tails*.



THE TOKYO BALLET

étoile ospite **SYLVIE GUILLEM**

Hommage à Maurice

*Le Sacre du Printemps, La Luna,
Bugaku, Bolero*

coreografie di
Maurice Béjart

Sylvie Guillem è tra le *étoiles* più fulgide della danza mondiale, ed è giusto che sia lei, insieme al Tokyo Ballet, a rendere un doveroso omaggio a Maurice Béjart, scomparso ottantenne qualche mese fa dopo una carriera irripetibile. Fu proprio Béjart a rivelare la danzatrice francese all'Opéra di Parigi, da lei ispirato per la creazione di una sontuosa Sissi, volendola poi come protagonista in alcune delle sue più celebri coreografie, quali queste *La luna, Le Sacre du Printemps, Bolero*. E non a caso con Sylvie Guillem – alla quale proprio un'ammiratrice giapponese si dichiarò «pronta a dare un po' della mia vita per permetterti di ballare per sempre» – troviamo il Tokyo Ballet, che Béjart riteneva il vero luogo d'incontro tra la cultura orientale e quella occidentale, e per il quale creò nel 1988 la coreografia *Bugaku*.

Sylvie Guillem is among the brightest stars of international ballet, and it now falls upon her to pay dutiful homage to Maurice Béjart, recently passed away at the age of eighty at the end an unrepeatable career. Béjart himself revealed the French dancer to the Paris Opéra, inspired as he was to the creation of a sumptuous Sissi. He then chose her again in the leading roles for some of his most renowned choreographies: *La luna, Le Sacre du Printemps, Bolero*. Sylvie Guillem, to whom a Japanese admirer once offered “part of her own life so that she could dance forever”, is accompanied here by the Tokyo Ballet. No chance encounter: Béjart considered the Japanese ensemble to be the true point of contact between the Western and Eastern cultures, and created for them the *Bugaku* choreography in 1988.



mercoledì 25 giugno
Rocca Brancaleone, ore 21.30

Ritratti di donne. 3

MEDEA INCONTRA NORMA

Liberamente tratto da *Medea* di L. Cherubini e *Norma* di V. Bellini

con

Medea Tiziana Fabbricini

Norma Laila Martinelli

percussioni Antonio Caggiano

violino Diego Conti

pianoforte Claudio Veneri

ideazione e regia di

Cristina Mazzavillani Muti

rielaborazione musicale e live electronics

Luigi Ceccarelli e Mauro Cardi

Nuova produzione di Ravenna Festival

Una visione straordinaria quella dell'incontro di Medea e Norma, che incarnano nel suo senso più profondo la dedica tutta femminile di questa edizione di Ravenna Festival. Tragiche figure senza tempo e archetipi della passione senza limiti, esse sono accomunate dal tragico destino, dal loro tragico oscillare tra *eros* e *thanatos*, amore e morte. Un incontro reso musicalmente ancora più ardito dalla trasfigurazione elettronica del canto, che alleggerà sospeso e avvolgente nell'antica rocca veneziana, rifrangendosi poi nel gioco dell'improvvisazione strumentale. Un affacciarsi sull'orlo di un vortice che urla, di quell'abisso non cupo, ma bensì abbagliante come il fuoco che è l'immaginario delle donne, donne che amano, oltre la vita e la morte, donne che sono unica salvezza o il perdersi definitivo.

As an extraordinary vision, the meeting of Medea and Norma epitomises this year's Festival's deepest meaning, in its dedication to women figures in myth and art. Timeless tragic figures and archetypes of unbounded passion, they share a tragic destiny, a tragic fluctuation between *eros* and *thanatos*, love and death. Their encounter will be made more musically daring by the electronic transfiguration of the singing, which will hover above the ancient Venetian fort to be refracted in the game of instrumental improvisation. An overlook over a shrieking maelstrom, a dazzling, far-from-gloomy abyss, like the fire of women's imagery: women who love beyond life and death, women who are either the only possible salvation or the ultimate loss.

Seguirà la proiezione del film

Medea (1988)

di Lars von Trier

Posteitaliane

mercoledì 25, giovedì 26 giugno
Darsena dei Magazzini del Sale (Cervia), ore 21.30

Un progetto di Ambrogio Sparagna e Micha van Hoecke

SINFONIA PER UNA TARANTA

regia e coreografia

Micha van Hoecke

direzione musicale

Ambrogio Sparagna

con

l'Orchestra Popolare Italiana

dell'Auditorium Parco della Musica

e l'Ensemble di Micha van Hoecke

Una coproduzione Parco della Musica di Roma

e Ravenna Festival

L'uomo, la musica, le radici: sono i temi che per vie e in maniere diverse attraversano tutta la vita e la produzione artistica dei protagonisti di questa nuova creazione, che si incontrano alla ricerca di una lingua comune, per declinare la trama sonora e visiva di un ideale viaggio lungo i sentieri della *taranta*. Micha van Hoecke e Ambrogio Sparagna, il gesto e il suono, l'avanguardia cosmopolita e la tradizione popolare, l'inconfondibile coreografo e il maestro contadino: insieme per dare corpo all'immaginario, per "agire" quel paesaggio sonoro che è melodia e ritmo e arcaica religiosità, per farsi messaggeri di antichi saperi. E di un mondo che le ombre di un nuovo e diffuso malessere possono nascondere, ma che scopriamo essere ancora vitale: segno di un'identità irrinunciabile.

Man, music, roots: these are the themes which variously interlace in the lives and artistic productions of the two protagonists of this new creation, meeting in their research for a common language, to weave sound and image as the weft and warp of an ideal journey on the paths of the *taranta*. Micha van Hoecke and Ambrogio Sparagna, the gesture and the sound, the cosmopolitan avant-garde and the folk tradition, the unmistakable choreographer and the peasant master: together they make the imagery come true, they infuse life to a soundscape made of melody, rhythm and archaic religion, they become the vehicle of ancient knowledge, and of a world which is still the vital symptom of an inalienable identity even though it is now veiled by the shadows of a new, widespread discomfort.



PROVA D'ORCHESTRA DI RICCARDO MUTI

Orchestra Giovanile Luigi Cherubini

Orchestra Giovanile Italiana

voce recitante

Gérard Depardieu

tenore

Mario Zeffiri

baritono

Franck Ferrari

Hector Berlioz

Lélio ou Le retour à la vie, op. 14b

“L’interpretazione musicale non è mai casuale”. Ecco perché Riccardo Muti ripropone al pubblico il suo lavoro con l’orchestra in quel percorso difficile ed entusiasmante che dalla pagina scritta conduce alla musica, e che quest’anno vede l’Orchestra Giovanile Luigi Cherubini cimentarsi assieme a Gérard Depardieu col melologo di Berlioz *Lélio, ou le retour à la vie*, ideale séguito della *Symphonie fantastique* già eseguita nel 2007. “È nelle prove che si coglie il cammino senza fine verso la perfezione, ed è sempre nelle prove che si raggiungono momenti di intensità espressiva ed emotiva che poi l’esecuzione vera e propria può non eguagliare: momenti in cui la magia dell’imprevedibile ci sorprende, conducendoci all’esito desiderato”.

“The interpretation of music is never casual”. Here’s why Riccardo Muti opens up to the audience his work with the orchestra, on the difficult and exhilarating journey leading from score to music. This year the Cherubini Youth Orchestra will venture with Gérard Depardieu on Berlioz’ melologue *Lélio, ou le retour à la vie*, the ideal sequel to the *Symphonie fantastique* they already performed in 2007. “In the rehearsal it is possible to understand the never-ending journey towards perfection. In the rehearsal it is possible to reach such moments of expressive and emotional intensity that the actual public performance may not repeat: moments when the magic of the unpredictable overtakes us and leads us to the desired outcome.”



venerdì 27 giugno
Rocca Brancaleone, ore 21.30

Ritratti di donne. 4

LA PÉRSA

Una sibilla romagnola del medioevo

con

Daniela Piccari

testo di

Nevio Spadoni

musiche originali di

Luciano Titi

scene e immagine virtuale

Ezio Antonelli

Artha Ensemble

Nuova produzione di Ravenna Festival

Rivisto e ampliato, *La Pérsa* è un monologo la cui parte in dialetto romagnolo era stata scritta nel 1998 da Nevio Spadoni per lo spettacolo *Perhinderion, trittico peregrinante* del Teatro delle Albe, che ne utilizzò alcune parti. Ora il testo si arricchisce di una controparte in italiano – declamata da un coro – al fine di narrare le vicende della Pérsa, una figura femminile immaginaria, una donna vagante e smarrita con il dono della chiaroveggenza. Pregna di rimandi simbolici e metaforici, nonché saldamente agganciata all'attualità e alle odierne problematiche, la narrazione è ambientata nel Medioevo, nel 1100, quando Roma e Ravenna si contendevano il potere tramite Gregorio VII e l'arcivescovo anti-papa. Dopo vari anni di lotte è proprio la Pérsa ad annunciare che le due città si riconcilieranno.

La Pérsa is a monologue, partly written in the dialect of Romagna, composed by Nevio Spadoni in 1998 for a performance by Teatro delle Albe, *Perhinderion, trittico peregrinante*, which only used parts of it. The text has now been revised to include an Italian choral counterpart to the original dialect, and narrates the adventures of Pérsa, the imaginary character of a wandering, bewildered woman with a talent for clairvoyance. Rich in symbolic and metaphoric cross-references but firmly rooted in current affairs, the story is set in the Middle Ages, year 1100, when the cities of Rome and Ravenna were competing for power through their leaders, Gregory VII and the antipope archbishop. After several years of struggle, Pérsa herself announced the reconciliation between the two cities.

Seguirà la proiezione del film

Dies Irae (1943)

di Carl Theodor Dreyer

sabato 28 giugno

Palazzo Mauro de André, ore 21

ORCHESTRA GIOVANILE LUIGI CHERUBINI
ORCHESTRA GIOVANILE ITALIANA
KONZERTVEREINIGUNG WIENER STAATSOPERNCHOR
direttore **RICCARDO MUTI**

voce recitante

Gérard Depardieu

tenore

Mario Zeffiri

baritono

Franck Ferrari

Hector Berlioz

Symphonie fantastique, op. 14

Lélio ou Le retour à la vie, op. 14b

Con il contributo della Fondazione
Cassa di Risparmio di Ravenna

Cos'accade al protagonista della *Symphonie fantastique* dopo l'orgia del Sabba sognata (o vissuta) tra i fumi dell'oppio? La risposta la dà lo stesso Berlioz nel 1831, un anno dopo la *Fantastique*, col melologo *Lélio, ou Le retour à la vie*. In parte composto con brani preesistenti (ma incorporando la celebre *idée fixe* che nella *Fantastique* simboleggiava l'amata Harriet Smithson, benché la vera ispiratrice dell'opera sia Camille Moke, che aveva rotto il fidanzamento con Berlioz spingendolo sull'orlo del suicidio), *Lélio*, impersonato da un attore che recita davanti a un sipario chiuso dietro al quale suona l'orchestra, descrive le visioni dell'artista che, intenzionato a placare le proprie sofferenze amorose con un'overdose di oppio, trova infine consolazione e ristoro nel potere della musica.

What happens to the protagonist of the *Symphonie fantastique* after the Sabbath orgy, dreamed (or lived) amid opium fumes? The answer comes from Berlioz himself, in 1831, a year after the *Fantastique*, in a monologue called *Lélio, ou Le retour à la vie*. Partly composed out of existing materials (and incorporating the famous *idée fixe* which in the *Fantastique* symbolised the beloved Harriet Smithson, even though its true inspirer was Camille Moke, whose broken engagement to Berlioz almost brought him to suicide), *Lélio* is played by an actor standing in front of a drawn curtain which hides the orchestra from view. It describes the visions of the artist, who, trying to soothe his love sufferings with an opium overdose, finds comfort and relief at last in the power of music.



La Cassa

CASSA DI RISPARMIO DI RAVENNA S.P.A.
Privata e indipendente dal 1840

RECITAL DI ANGELIKA KIRCHSCHLAGER

Vita e amori di donne

pianoforte

Arabella Cortesi Lea

Lieder di

F. Schubert, R. Schumann,
A. Schönberg, H. Duparc, R. Strauss,
A.M. Schindler-Mahler, B. Britten,
G. Rich, X. Montsalvatge, J. Brahms

Austriaca, tra le migliori mezzosoprano della propria generazione, Angelika Kirchschrager si è formata tra il Mozarteum di Salisburgo e l'Accademia musicale di Vienna, come a dire nel luogo in cui la tradizione del *Lied* ha raggiunto il proprio apogeo. Da Schubert a Schönberg la Kirchschrager propone un itinerario interamente dedicato alle donne (la cantante eseguirà anche l'intero ciclo schumanniano *Amore e vita di donna*), senza trascurare i grandi autori tedeschi come Brahms o Strauss, accanto al francese Duparc, all'inglese Britten, alla statunitense Rich e allo spagnolo Montsalvatge propone cinque *Lieder* di Alma Schindler, la donna-simbolo della cultura viennese tra Otto e Novecento, la cui vita ha legato a sé i nomi di artisti quali Klimt, Zemlinsky, Mahler, Gropius, Kokoschka.

Austria-born Angelika Kirchschrager, one of the best mezzo-sopranos of her generation, was educated at Salzburg Mozarteum and Vienna Academy of Music, exactly where the *Lied* tradition reached its height. From Schubert to Schönberg, Kirchschrager's suggested itinerary is entirely dedicated to women: from the full cycle of Schumann's *Woman's Life and Love* to such great German composers as Brahms or Strauss, from the French Duparc, the English Britten, the American Rich and the Spanish Montsalvatge to five *Lieder* by Alma Schindler, the woman-symbol of Viennese culture at the turn of the XX Century, whose life was closely connected with such artists as Klimt, Zemlinsky, Mahler, Gropius, Kokoschka.





Ensemble di Micha van Hoecke

SALOMÉ

Le mystère de l'amour est plus fort que le mystère de la mort

testi dalla *Salomé* di Oscar Wilde

voce recitante

Chiara Muti

scene di

Leonardo Scarpa

costumi di

Alessandro Lai

musiche di

J.S. Bach, R. Strauss, F. Schubert,
A. Schönberg

Nuova creazione di Micha van Hoecke
per Ravenna Festival

Da sempre legato al Festival, Micha van Hoecke si cimenta quest'anno con le gesta della principessa biblica che grazie al suo fascino indusse il re Erode a decapitare il profeta Jokanaan (San Giovanni Battista). L'Ensemble del coreografo belga ricrea la fatale sensualità di Salomé, causa della pazzia del capitano delle guardie Narraboth e della sottomissione di Erode, sconvolto dalla peccaminosa danza dei sette veli. È così che Salomé riesce a farsi consegnare la testa di Giovanni Battista, prigioniero del re, su un piatto d'argento. Ma sarà come sempre una versione originalissima e personale, quella di van Hoecke, il quale ha da tempo abbandonato il balletto nel senso tradizionale del termine cercando invece di sviluppare temi e idee in una forma d'arte globale e multidisciplinare.

Micha van Hoecke, tied to the Festival for a long time now, this year ventures on the achievements of the biblical princess who fascinated King Herod into beheading prophet Jokanaan (St. John the Baptist). The Belgian choreographer's Ensemble revives Salome's fatal sensuality, which drove to madness the guards' captain, Narraboth, and submitted Herod, confused by the sinful dance of the seven veils. With this trick she obtained John the Baptist's head on a silver platter. So far for the story. But be prepared, as usual, for an utterly personal and original version by van Hoecke, who has long abandoned traditional ballet to develop themes and ideas in a global and multi-disciplinary art form.



mercoledì 2 luglio
Palazzo Mauro de André, ore 21

Latvian National Opera Ballet

GISELLE

étoile **SVETLANA ZACHAROVA**

étoile ospite

Andrej Uvarov

musica di

Adolphe-Charles Adam

coreografia

Jean Coralli e Jules Perrot

messa in scena

Aivars Leimanis

scene e costumi

Inara Gauja

luci

Karlis Kaupuzs

In esclusiva per l'Italia

Il Latvian National Opera Ballet è una formazione tra le più importanti dell'ex Unione Sovietica, nata a Riga nel 1919 insieme all'Opera Sovietica di Lettonia come punto di riferimento per il futuro sviluppo dell'opera nazionale lettone e della locale tradizione di danza. Sotto la guida di diversi direttori artistici e maestri di ballo, il Latvian è cresciuto qualitativamente negli anni fino a dimostrarsi in grado di rappresentare sia il balletto classico che le più moderne ricerche coreografiche. E per interpretare un classico del suo repertorio come *Giselle*, non si poteva trovare étoile ospite migliore di Svetlana Zakharova, prima ballerina del Balletto del Teatro Bol'shoj di Mosca, candidata nel 1998 al premio "Golden Mask" come migliore interpretazione femminile proprio nel ruolo della contadina tedesca.

The Latvian National Opera Ballet is one of the most important ensembles in the former Soviet Union, founded in Riga in 1919 with the Latvian National Opera to serve as a reference for the future development of the national opera and local ballet tradition. Under the guidance of several artistic and dance directors, the Latvian Ballet grew in quality and is now capable of staging both the classical repertoire and the most modern choreographic ventures. For such a classic of their repertoire as *Giselle*, no better étoile could be found than Svetlana Zakharova, first ballerina of the Bolshoi Theatre, nominated for the "Golden Mask" award in 1998 as the best female interpreter in the role of the German peasant girl.



NEASKENÈ

Sara Cicognani voce

David Sabiu batteria

Mirko Guerra chitarre

Adriano Rugiadi basso

Guido Facchini pianoforte

Elisa Segurini violoncello

Pepe Medri bandoneon

Neaskenè, “nuova scena” in greco, sono una band volta a rappresentare un inedito inizio per la musica italiana, qualcosa di non conforme ai cliché proposti dalla scena commerciale, con un approccio alla ricerca dell’originalità da intendersi però nella sua accezione più umile. Voce e anima creativa dell’ensemble romagnolo è Sara Cicognani, compositrice e cantautrice di razza il cui amore per la parola ha portato a concepire uno stile di scrittura estremamente connesso alla poesia e alla letteratura, facendone un’autrice che non ha paura di sperimentare. E *A Mundi Cantus*, come il nuovo album, è il titolo del concerto in cui Sara e i Neaskenè dedicheranno ogni canzone ad un aspetto diverso del mondo umano, tra sonorità brasiliane e africane e strumenti di connotazione etnico-popolare.

Neaskenè, Greek for “new scene”, is a band who intend to mark a fresh new start on the Italian music scene, breaking away from commercial clichés through an original yet humble approach. Sara Cicognani, a native of Romagna as the rest of the group, is the voice and creative soul of the ensemble, a pedigree composer and singer whose love for words has given birth to a writing style which is closely connected to poetry and literature, and made her a fearless, daring experimental author. *A Mundi Cantus* is both the title of their latest album and of the concert, where Sara and Neaskenè will dedicate each song to the various, different aspects of the human world, between Brazilian and African sonorities and ethno-pop instruments.

giovedì 3 luglio

Palazzo Mauro de André, ore 21

Latvian National Opera Ballet

LE CORSAIRE

musica di

Adolphe-Charles Adam

coreografia e messa in scena

Aivars Leimanis (da Marius Petipa)

costumi

Elita Patmalniece

luci

Karlis Kaupuzs

In esclusiva per l'Italia

Ritroviamo il Latvian National Opera Ballet a interpretare la trama del balletto in tre atti *Le Corsaire*, derivato dal poema omonimo di Lord Byron, in cui si narrano le avventure di Medora, una ragazza greca venduta come schiava, e del suo innamorato, il pirata Conrad, a sua volta catturato dal pascià Seyd. Presentato con gran successo a San Pietroburgo nel 1898 – dopo il debutto parigino del 1856 – e poi a Mosca, *Le Corsaire* è stato uno dei balletti più amati dell'Ottocento ed è anche l'unico lavoro di Byron trasferito in danza. Proposta qui in versione integrale, questa coreografia però, per via della complessa trama che ne rende arduo l'allestimento, viene spesso presentata solo nei suoi brani più famosi, come *Le Jardin Animé*, il *Pas d'Esclave*, il *Grand Pas de Trois des Odalisques* ed il celeberrimo *Pas de Deux*.

The Latvian National Opera Ballet is now called to interpret a three-act ballet, *Le Corsaire*, based on the homonymous poem by Lord Byron and narrating the adventures of Medora, a Greek slave girl, and her sweetheart, pirate Conrad, prisoner of Pasha Seyd. Successfully represented in St. Petersburg in 1898 and later in Moscow after its Paris debut in 1856, *Le Corsaire* was one of the most beloved ballets during the XIX Century, and is the only Byron text transcribed into a ballet. Due to its complex plot, which makes its creation difficult, this ballet is often performed as a series of its most celebrated excerpts: *Le Jardin Animé*, the *Pas d'Esclave*, the *Grand Pas de Trois des Odalisques* and the renowned *Pas de Deux*. The full-length work will be performed in Ravenna.



EMERSON QUARTET

Eugene Drucker violino

Philip Setzer violino

Lawrence Dutton viola

David Finckel violoncello

Johannes Brahms

Integrale dei quartetti

Quartetto per archi in do min. op. 51 n. 1

Quartetto per archi in la min. op. 51 n. 2

Quartetto per archi in si bemolle magg.
op. 67

“Con musicisti come questi deve esserci qualche speranza per l’umanità”: il giudizio del londinese *Times* non ammette dubbi. Del resto, i dati parlano chiaro: otto Grammy Awards, tre Gramophone Magazine Awards, un’esclusiva discografica con la Deutsche Grammophon che dura da più di vent’anni, i cicli integrali dei Quartetti di Beethoven, Bartók, Šostakovič eseguiti nelle più importanti sale da concerto del mondo... Per l’americanissimo Emerson String Quartet – fondato nel bicentenario degli Stati Uniti, nel 1977, e intitolato al poeta filosofo che ha segnato tutta la tradizione culturale del “nuovo mondo” – ogni nuova interpretazione è un successo. E, con la maestria tecnica, l’entusiasmo e il dinamismo che li hanno resi famosi, affrontano ora in tournée mondiale l’integrale brahmsiana: perfetto equilibrio tra libertà melodica e solidità formale.

“With musicians like this, there must be some hope for humanity”: the *London Times* leaves no doubt. And the data speak clearly: 8 Grammys, 3 Gramophone Magazine Awards, an exclusive recording right with Deutsche Grammophon for more than 20 years, the full cycles of Beethoven’s, Bartók’s, Shostakovich’ *Quartets* in the world’s most important concert halls... Every new rendering of Emerson String Quartet – founded on the US bicentenary, in 1977, and dedicated to the poet-philosopher who influenced the entire cultural tradition of the “new world” – is a big success. With the technical skill, the enthusiasm and the energy which made them famous, the Quartet now embark on a world tour featuring the complete Brahms quartets: a perfect balance between melodic freedom and formal solidity.



Ritratti di donne. 5

JUANA DE LA CRUZ O LE INSIDIE DELLA FEDE

Liberamente ispirato alle opere e alla figura di Juana Inés de la Cruz

con
Elena Bucci

testo e messa in scena
Elena Bucci

musiche originali
Andrea Agostini

Nuova produzione di Ravenna Festival

“Non s’addice tutto questo studiare alla santa ignoranza ch’è dovere di una religiosa: finirà per perdersi, finirà per annientarsi elevandosi tanto a causa della sua stessa perspicacia e acutezza”. Nel Messico del XVII secolo, per una donna dotata di straordinaria intelligenza e voglia di apprendere, i voti e la vita di convento rappresentano l’unica possibilità di dedicarsi allo studio: Juana dipinge, compone musica, scrive opere teatrali e poesie d’amore. E rivendica il proprio diritto alla conoscenza, la propria libertà creativa. Ma una donna non può e non deve spingersi tanto avanti. Ed è con armi sottili che il potere ufficiale mortifica la sua audacia: dopo un’ultima e disperata autodifesa, la *Respuesta*, confesserà la propria “colpa” lasciandosi ridurre al silenzio della contemplazione.

“All this studying does not suit the sacred ignorance which is a nun’s duty: in the end she will lose herself, and be annihilated in her elevation by her own sagacity and sharpness”. In XVII Century Mexico, the only possibility for an exceptionally intelligent and eager woman to devote herself to studying was taking vows and getting to a nunnery: Juana painted, composed music, wrote plays and love poems. She claimed her right to knowledge and creative freedom. But a woman was not supposed to push that far, and church authorities subtly mortified her waywardness: after a last, desperate act of self-defence, the *Respuesta*, she avowed her “guilt” and was persuaded into the silence of contemplation.

Seguirà la proiezione del film
Je vous salue Marie (1985)
di Jean-Luc Godard

sabato 5 luglio

Palazzo Mauro de André, ore 21

ORCHESTRA DEL TEATRO BOL'SHOJ

direttore **JURIJ TEMIRKANOV**

soprano

Ekaterina Ščerbačen'ko

Pëtr Il'ič Čajkovskij

Polonaise da Evgenij Onegin

Arie da *Evgenij Onegin*, *Jolanta*,
La pulzella d'Orléans

Aleksandr Porfir'evič Borodin

“Danze polovesiane” dall'opera
Il principe Igor

Pëtr Il'ič Čajkovskij

Quarta sinfonia in fa minore op. 36

Pensate alla Russia e alla sua grande tradizione musicale, e il nome di Jurij Temirkanov sarà tra i primi a venirvi in mente: classe 1938, nativo del Caucaso, formatosi in quella splendida fucina di talenti che è il conservatorio di San Pietroburgo, allievo per la direzione del grande Il'ja Musin, pluripremiato nel corso di una carriera ormai quarantennale (dalla vittoria nel 1966 al Concorso di direzione a Mosca, fino alla fresca nomina ad Accademico di Santa Cecilia a Roma). Direttore di compagnie quali la Filarmonica di San Pietroburgo e l'Orchestra del Teatro Kirov (sono diventati leggenda i suoi allestimenti di *Evgenij Onegin*, *Dama di picche*, *Guerra e pace*), dal 2007 Temirkanov è direttore ospite principale di un'altra celeberrima formazione russa come l'Orchestra del Teatro Bol'shoj.

Think of Russia and of its great music tradition: the name of Yuri Temirkanov will be one the first to come to your mind. Born in Caucasus in 1938, educated in that splendid breeding ground for talents which is St. Petersburg Conservatory, he studied conduction under the great Ilya Musin and collected an abundance of awards in his almost forty-year long career (from the Conduction Award in Moscow, 1966, to the recent acknowledgement by the Academy of St. Cecilia, Rome). After conducting such orchestras as St. Petersburg Philharmonic and the Kirov Orchestra (his *Evgenij Onegin*, *Queen of Spades* and *War and Peace* entered legend), Temirkanov has been the main guest conductor of another renowned Russian ensemble, the Bolshoi Orchestra, since 2007.



In collaborazione con

ASSICOOP



MANIFATTI
CASTELLI

ORCHESTRA E CORO DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO

direttore **RICCARDO MUTI**

maestro del coro

Piero Monti

soprano

Elaine Alvarez

mezzosoprano

Olga Borodina

tenore

Mario Zeffiri

basso

Ildar Abdrazakov

Giuseppe Verdi

Dai Quattro Pezzi sacri:

Stabat Mater per coro e orchestra

Te Deum per doppio coro e orchestra

Gioachino Rossini

Stabat Mater

Non è accantonando la sapienza teatrale e quel gusto per la levità che avevano caratterizzato tutta la sua produzione, che Rossini si avvicina alla parola sacra. Al contrario, è proprio rimanendo se stesso che riesce a toccare vertici inarrivabili di intensa religiosità: nel suo *Stabat mater* la preghiera sgorga viva dalla purezza delle avvincenti linee melodiche e dalla tensione poetica emanata dalle semplici e fluenti geometrie formali del linguaggio. La cupa espressività del testo di Jacopone da Todi è tradotta in una sorta di folgorante bassorilievo da cui il penetrante senso di dolore, le ferite del corpo e il pianto, infine la speranza dell'uomo si stagliano con nitore drammatico: in un gesto che supera i confini della rappresentazione liturgica per aprirsi alla più pura emozione.

Rossini typically approaches the sacred word without setting aside his distinctive theatrical knowledge and taste for levity. Instead, he reaches an unsurpassable height of intense religiosity by being thoroughly himself: in his *Stabat mater*, prayer flows from the purity of charming melodic lines and from the poetic tension proceeding from the language's simple and fluent formal geometries. The sombre expressiveness of Jacopone da Todi's words translates into a sort of dazzling bas-relief from which the penetrating sense of grief, the bodily wounds, the tears and then man's hope at last stand out dramatically clear, in a gesture which surpasses the boundaries of liturgical representation to open up to the purest of emotions.



Un ponte di fratellanza per le vie dell'amicizia attraverso l'arte e la cultura

ORCHESTRA E CORO DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO

direttore **RICCARDO MUTI**

maestro del coro

Piero Monti

soprano

Elaine Alvarez

mezzosoprano

Olga Borodina

tenore

Mario Zeffiri

basso

Ildar Abdrazakov

Giuseppe Verdi

Dai Quattro Pezzi sacri:

Stabat Mater per coro e orchestra

Te Deum per doppio coro e orchestra

Gioachino Rossini

Stabat Mater

Il messaggio di fratellanza che risuona ogni anno attraverso i viaggi dell'Amicizia è divenuto segno irrinunciabile del Festival: alla ricerca del dialogo ma anche delle proprie origini. L'entusiasmo e la motivazione del primo viaggio non sono mai venuti meno: nelle città martoriate, come in quelle a cui Ravenna è legata dal passato bizantino o dall'identità mediterranea.

Ora con Mazara del Vallo e Atene si riafferma quella luminosa *koiné* mediterranea che spaziando su 3000 anni di storia, va dalla Grecia classica al *Mare nostrum* romano, alla civiltà araba giungendo sino ai giorni nostri con la grande flotta di pescherecci di Mazara che rappresenta un esemplare modello di integrazione dove oltre 7000 uomini di mare tunisini vivono sulle barche siciliane e abitano nell'antica *casbah* nel cuore della città.

The message of brotherhood that yearly resounds through the journeys of Friendship has become the Festival's primary symbol – a quest for both dialogue and one's roots. The enthusiasm and motivation of the first journey have never faded, neither in cities tormented by war nor in those to which Ravenna is bound by both its Byzantine heritage and Mediterranean identity. This year Mazara del Vallo and Athens will confirm the bright Mediterranean *koiné* which, ranging over 3000 years of history, extends from classical Greece to the Roman *Mare nostrum* and the Arabic civilization, and finally reaches us today with Mazara's large fleet of fishing boats, an exemplary model of integration with more than 7000 Tunisian seamen living on Sicilian boats and resting in the ancient *casbah* in the heart of the city.

In Templo Domini

FAVENTINA

La musica liturgica del *Codex Faenza* 117 (1380-1420)

Mala Punica

soprani

Barbara Zanichelli, Lavinia Bertotti

mezzosoprano Markéta Cukrová

tenori

Gianluca Ferrarini, Raffaele Giordani

organo e échequier

Pablo Kornfeld, Catalunya Marin David

organetto Perez Guillermo

viella Helena Zemanová

flauto diritto e direzione Pedro Memelsdorff

Il *Codice Faenza* 117 o *Codex Bonadies* 117 conservato presso la Biblioteca Comunale di Faenza, è una preziosa raccolta di manoscritti dell'Ars Nova la cui datazione è compresa fra il 1380 e il 1420. Si tratta di una raccolta di variazioni strumentali su modelli polifonici francesi e italiani. Con il titolo *Faventina*, Mala Punica ha realizzato la registrazione del *corpus* del repertorio liturgico di Faenza 117 qui riproposta in forma di concerto con una varietà esecutiva che include organi positivi e portativi, il clavicembalo tardo trecentesco e qualche sporadico ensemble. Il risultato è molto suggestivo e senz'altro innovatore: i cantori della *schola* vengono contornati dal virtuosismo delle diminuzioni strumentali, quasi si trattasse delle splendide iniziali di un codice miniato, di cui Faenza 117 ci mostra (solo) le straordinarie filigrane.

Codex Faenza 117 – or Codex Bonadies 117, preserved at the Faenza Library – is a precious collection of Ars Nova manuscripts dating 1380 to 1420, a series of instrumental variations on French and Italian polyphonic patterns. Under the title of Faventina, Mala Punica has recorded in concert form the whole corpus of Faenza 117 liturgical repertoire, with a performing variety featuring positive and portative organs, a late XIV Century harpsichord and some sporadic ensembles. The result is one of great suggestive power and innovation: the schola choristers are exalted by the virtuosity of instrumental diminutions, as it happens with the magnificently decorated initials of an illuminated manuscript, of which Faenza 117 (only) exhibits the extraordinary watermarks.

Compagnia Virgilio Sieni

TREGUA

Intorno ai corpi

coreografia, regia e scene

Virgilio Sieni

interpretazione

Simona Bertozzi, Ramona Caia,

Cristina Rizzo e Virgilio Sieni

musiche

Stefano Scodanibbio

(eseguita dal vivo dall'autore al contrabbasso)

luci

Vincenzo Alterini e Virgilio Sieni

Produzione Teatro Comunale di Ferrara,
Comune di Siena - Assessorato alla Cultura,
CANGO - Cantieri Goldonetta Firenze,
Compagnia Virgilio Sieni
in collaborazione con Fondazione Musica
per Roma, AMAT – Associazione Marchigiana
Attività Teatrali

Per Virgilio Sieni, tra i massimi protagonisti della danza contemporanea italiana, *Tregua* è nata osservando la fotografia di Georges Méryllon *Veglia funebre in Kosovo*, in cui compaiono alcune donne intorno al corpo di Rosimi Elsnani, ucciso in una manifestazione indipendentista. Quell'attimo crea il luogo della passione. *Tregua* quindi come balletto su quelle donne, donne che attraversano anche l'iconografia dell'arte, dalla nodosità trasfigurante di Cosmè Tura ai panneggi sui corpi delle sculture di Bernini. Tutto torna alla veglia, quelle figure riverse vengono continuamente richiamate. Scorrendo queste immagini si crea una coreografia illuminata da una dimensione corporea e figurativa che riflette il dolore e la forza, che li comprende restituendoceli attraverso il senso della bellezza.

*Virgilio Sieni, a major protagonists of Italian contemporary dance, explains that *Tregua* (Truce) was born from a picture by G. Méryllon, *A Wake in Kosovo*, portraying several mourning women around the corpse of Rosimi Elsnani, murdered during a demonstration for independence. The moment portrayed creates a lieu for passion. *Truce* is a ballet on those women, the same women found in art iconography, from the transfiguring knottiness of Cosmè Tura to the draperies on Bernini's sculptured bodies. Everything is brought back to the funeral wake: those bent figures are constantly recalled to mind. The choreography created by such images is illuminated by a corporeal and figurative dimension which reflects the pain and the strength only to render them through a sense for beauty.*



Serata Forsythe

BALLETTO KIROV DEL TEATRO MARIINSKIJ DI SAN PIETROBURGO

*Steptext, Approximate Sonata,
The Vertiginous Thrill of Exactitude,
In the Middle, Somewhat Elevated*

coreografie di
William Forsythe

Newyorkese classe 1949, William Forsythe è considerato il coreografo contemporaneo che meglio ha saputo riprendere, aggiornare e riplasmare il patrimonio del balletto classico, dimostrandosi l'erede più vero del genio di George Balanchine. Negli anni Forsythe ha messo a punto uno stile inimitabile, in cui convivono in miracolosa armonia i codici del balletto classico e le novità della danza di ricerca, il rigore di una visione geometrica e l'impatto emotivo di un pensiero aperto alle inquietudini della modernità. A interpretare i capolavori di Forsythe troviamo il Balletto Kirov del Teatro Mariinskij di San Pietroburgo, legato alla storia dello sviluppo dell'arte coreografica mondiale da oltre 250 anni, e prima ispirazione per la moderna danza statunitense, dopo che lo stesso Balanchine ne fu stretto collaboratore.

Born in New York in 1949, William Forsythe is considered the contemporary choreographer who best resumed, updated and re-shaped the legacy of classical ballet, proving the true heir to the genius of George Balanchine. Forsythe has set up in the years an inimitable style, which brings together in miraculous harmony the codes of classical ballet and the novelties of research dance, the rigour of a geometrical vision and the emotional effect of an approach open to the restlessness of modernity. St. Petersburg's Kirov Ballet is the best present interpreter of Forsythe's masterpieces: closely involved in the historical development of international choreographic art for more than 250 years now, this ensemble has inspired modern American dance after closely collaborating with Balanchine himself.



mercoledì 9 luglio
Palazzo Mauro de André, ore 21

Omaggio a Cole Porter

ORCHESTRA GIOVANILE LUIGI CHERUBINI

direttore **KEVIN FARRELL**

vocalist
Kim Criswell

Produzione originale di Ravenna Festival

Una leggenda vuole che *Night and Day* sia stata concepita a Ravenna, dopo la visita di Porter al mausoleo di Galla Placidia, colpito dallo straordinario e repentino passaggio dalla notte musiva costellata di stelle all'abbagliante luce di una giornata estiva. Non sappiamo se sia vero, ma è bello pensarlo. Porter, comunque, visitò più d'una volta Ravenna, che ora vuole rendergli omaggio con un concerto monografico, diretto da uno "specialista" come Kevin Farrell e con una *vocalist* di eccezione come Kim Criswell. Cole Porter ha composto alcune delle musiche più memorabili del secolo passato. Il concerto si dipanerà come sfogliando un lussureggiante *songbook*, colmo di *glamour* e ironia, che evoca l'età dell'oro del musical genialmente leggero come può esserlo solo l'intramontabile musica di Porter.

Legend has it that *Night and Day* was conceived in Ravenna, when, on visiting the mausoleum of Galla Placidia, Porter was struck by the extraordinary and sudden passage from the starry night of the mosaics to the dazzling light of a summer day. Nobody knows this for sure, but we like to think it is true. Porter – for sure – was in Ravenna more than once, and now the city pays him homage with a monographic concert conducted by a "specialist", Kevin Farrell, and featuring an exceptional vocalist, Kim Criswell.

Cole Porter composed some of last century's most memorable music, and the concert will leaf through the pages of a luxuriant *songbook*: glamorous, ironic and suggestive of the "Golden Age" of ingeniously light musical as only Cole Porter's immortal music can be.

In Templo Domini

HESPÈRION XXI

L'Europa Musicale dal Rinascimento al Barocco

Jordi Savall *dessus de viole*

Xavier Díaz-Latorre *vihuela e chitarra*

Andrew Lawrence-King *arpa doppia*

direzione Jordi Savall

musiche di

John Dowland, Orlando Gibbons,

William Brade, Luys del Milà,

Antonio de Cabezón, Joan Cabanilles,

Samuel Scheidt, Innocentio Alberti,

Luigi Rossi, Antonio Valente

Per secoli l'unione europea s'è fatta più con l'arte che con la politica, grazie a una continua circolazione di idee, linguaggi, musiche e musicisti che se da un lato hanno stabilito quei canoni linguistici che ancora oggi formano le molteplici identità musicali del continente, dall'altro lato hanno perseguito l'ideale di una *réunion des goûts* in cui il fior fiore di ogni tradizione nazionale potesse contribuire alla formazione di una lingua musicale comune. L'ensemble Hespèrion XXI, complesso di punta della musica antica fondato da Jordi Savall nel 1974, propone, lungo un arco cronologico che va dal Cinque al Settecento, un viaggio che sogna l'Europa toccando Venezia, Roma, Napoli, passando per la Germania, l'Inghilterra elisabettiana, la Spagna del *Siglo de Oro*, la Francia di Luigi XIII.

For centuries the union among European nations was better achieved through the arts than through politics, owing to the constant circulation of ideas, languages, music traditions and musicians who, on the one hand, helped establish the linguistic patterns of the continent's multifarious musical identities, and on the other hand pursued the ideal of a *réunion des goûts* where the pick of each national tradition could contribute to a common musical language. The Hespèrion XXI ensemble, one of the best expressions of ancient music, founded by Jordi Savall in 1974, now proposes an itinerary through Europe in the space of three centuries – XVI through XVIII, touching Venice, Rome, Naples, and visiting Germany, Elizabethan England, the Spain of the *Siglo de Oro* and the France of Louis XIII.

venerdì 11 luglio
Rocca Brancaleone, ore 21.30

Prima esecuzione italiana

LACHRIMÆ CARAVAGGIO

ideazione, direzione e musica di Jordi Savall

testi di Dominique Fernandez

Improvvisazioni

Ferran Savall voce

Riccardo Minasi primo violino

Andrew Lawrence-King arpa

Jordi Savall viola da gamba soprano e basso

Xavier Puertas violone

Le concert des nations

Pierre Hamon flauti

David Plantier violino secondo

Angelo Bartoletti viola da braccio

Antoine Ladrette violoncello

Xavier Díaz-Latorre arciliuto e chitarrone

Carlos García-Bernalt organo e clavicembalo

Marc Clos percussioni

Hespèrion XXI

Guy Ferber tromba

Jean-Pierre Canihac cornetto

Béatrice Delpierre chalemie

Daniel Lassalle, Rubén González

del Camino sacabuche

Alberto Guerra basson

Sergi Casademunt viola da gamba tenore

Friederike Heumann, Johanna Valencia

viole da gamba bassi

L'idea di presentare un approccio musicale e letterario a quel pittore misterioso che fu Michelangelo Merisi da Caravaggio prese forma allorché un musicista – Jordi Savall – e uno scrittore – Dominique Fernandez – decisero di rendere omaggio a quello straordinario visionario. Tra musica e pittura sussiste una parentela profonda e proprio a partire da questa affinità Goethe riteneva che la pittura dovesse trovare “il suo basso continuo”. L'idea di “basso continuo” è rappresentata in musica dallo sviluppo improvvisato del discorso musicale sulla base di un basso preliminarmente fissato, e Savall ha creato il basso continuo della pittura di Caravaggio con l'obiettivo di mostrare il carattere di questo personaggio, utilizzando melodie costruite su elementi popolari dell'epoca ma capaci di evocarlo al di fuori dei limiti del tempo.

The suggestion of a musical/literary approach to mysterious Michelangelo Merisi da Caravaggio took form when a musician – Jordi Savall – and a writer – Dominique Fernandez – decided to pay homage to the extraordinary Italian visionary painter. A close relation exists between music and painting – something Goethe himself had in mind when he said that painting has to look for “its *basso continuo*”. In music, “continuous bass” is an improvised musical accompaniment along an existing bass line. Savall has created the continuous bass of Caravaggio's painting with a view to showing the man's character: his melodies are built on some period popular elements which are able to evoke him beyond all boundaries of time.

Seguirà la proiezione del film

Caravaggio (1986)

di Derek Jarman

venerdì 11 luglio
Palazzo San Giacomo (Russi), ore 21

CONGOTRONICS NIGHT

Con i Konono n. 1 e Kasai Allstars (Kinshasa, Congo)

*Per la prima volta insieme sul palco i
due principali gruppi della scena
tradi-moderna di Kinshasa.
Un devastante mix tra ritmi tribali,
trance e Aphex Twin*

Congotronics è il titolo di una serie di album di grande successo mondiale che si propone di far conoscere la fervida scena avant-garde congolese, i cui massimi esponenti sono i gruppi Konono n. 1 e Kasai Allstars. I primi – fondati oltre 25 anni fa – sono una *band* d’ispirazione tradizionale ma che, avendo abbandonato la savana per stabilirsi nella capitale Kinshasa, ha dovuto elettrificare i propri strumenti utilizzando materiale di recupero, provocando quindi un mutamento radicale del proprio suono e avvicinandolo fortuitamente all’estetica del rock e della musica elettronica più estrema. L’impianto sonoro, fatto a mano, realizzato con pezzi di vecchie macchine, megafoni e amplificatori rottamati, esalta l’effetto distortivo della musica da trance tradizionale e crea un effetto profondamente ipnotico.

Congotronics is a series of internationally successful albums devoted to the *avant-garde* styles of music blooming in the suburbs of Kinshasa, whose best spokesmen are Konono N° 1 and Kasai Allstars. Konono N° 1 – in existence for more than 25 years – have a traditional kind of inspiration but, moving in from the savannah to the capital, chose to electrify their traditional instruments making use of junk items. This turn radically changed the band’s sound, which is now accidentally closer to the aesthetics of rock and electronic music. The group’s amplification is equally rudimentary and “home-made” from automobile scraps and junk megaphones and amplifiers: this enhances the distortion effect of traditional trance music and creates a powerfully hypnotic feel.

sabato 12 luglio

Palazzo San Giacomo (Russi), ore 21

La grande notte irlandese

THE CHIEFTAINS

Paddy Moloney

uilleann pipes, tin whistle,
fisarmonica, bodhrán

Matt Molloy

flauto, tin whistle

Kevin Conneff

bodhrán, voce

Seán Keane

fiddle, tin whistle

gruppo di supporto

Morrigan's Wake

I Chieftains non sono una band di folk irlandese. I Chieftains *sono* il folk irlandese. Adorato in patria e portavoce mondiale indiscusso della tradizione del proprio paese, il gruppo vanta una carriera discografica che affonda le sue origini nella Dublino dei primi anni Sessanta, ruotando attorno alla figura del suo carismatico *frontman*, il suonatore di *uilleann pipes* Paddy Moloney. Sonorità fuori del tempo, echi di leggende antiche, la voce di una terra da sempre sinonimo di magia, i Chieftains sono questo e molto di più, arrivando, tra uno e l'altro dei loro quasi 40 album, a stregare anche Stanley Kubrick, che li volle a tutti i costi per la colonna sonora del suo *Barry Lyndon*, decretandone poi anche il successo negli Stati Uniti. In Italia è del 2007 la collaborazione con Eros Ramazzotti.

The Chieftains are not just an Irish folk band. The Chieftains *are* Irish folk. Worshipped back home, the Chieftains are worldwide considered the undisputed mouthpiece of Irish tradition, and can boast a recording career which strikes its roots deep into the Dublin of the early 60's, built around the figure of the group's charismatic leader, *uilleann pipes* player Paddy Moloney. Timeless sonorities, echoes of ancient legends, the voice of a land which is synonym for magic: the Chieftains are all this, and much more. With almost 40 albums, they managed to bewitch Stanley Kubrick himself, who chose them for the soundtrack of his *Barry Lyndon* and granted their American success. In Italy, their collaboration with Eros Ramazzotti is dated 2007.





ORCHESTRA GIOVANILE LUIGI CHERUBINI

direttore e solista **ALEXANDER LONQUICH**

Ludwig van Beethoven

Primo concerto in do maggiore
per pianoforte e orchestra op. 15

Robert Schumann

Introduzione e Allegro in re
per pianoforte e orchestra op. 134

Franz Schubert

Quarta sinfonia in do D 417 “Tragica”

Oltre alla capacità di unire passione e stile ad una straordinaria tecnica, è certamente l'attenzione con cui ricerca il dialogo diretto con il pubblico a fare di Lonquich una delle figure più originali della scena musicale internazionale. Dialogo che nasce dall'urgenza di restituire spessore emotivo a repertori troppo spesso ascoltati, e che si esprime nell'attenzione verso ciò che lega la musica all'intero universo artistico, come nell'assiduità dell'impegno didattico. Per questo artista che ha scelto di vivere in Italia e che qui si è rivelato per la prima volta al grande pubblico (nel '77 vincitore del concorso “Casagrande”), era dunque inevitabile l'incontro con i giovani della “Cherubini”: nel segno della grande tradizione classica, da rileggere insieme, con la curiosità della prima volta.

Besides his talent in combining passion and style with an extraordinary technique, Lonquich can be counted among the most original figures on the international music scene because of his attention in researching a direct dialogue with the audience. This dialogue is born from the need of infusing emotional depth into over-renowned repertoires, and expresses itself in a special attention to the ties between music and the entire artistic universe, and in a devotion to a didactic pledge. Lonquich, an artist who chose to live in Italy, where he was first revealed to a large audience as the winner of the Casagrande award in 1977, inevitably crossed roads with the young musicians of the Cherubini Orchestra: an encounter within the great classical tradition, deserving to be re-read together with the curiosity of the first time.



RECITAL DI JULIETTE GRÉCO

Gérard Jouannest

piano

Jean-Louis Matinier

fisarmonica

Etienne Fischer

suono

Christophe Pitras

luci

“Mi chiamo Juliette Gréco, e non ho mai avuto uno pseudonimo. Sono nata il 7 febbraio 1927. Mia madre mi ha detto che quel giorno pioveva, e la pioggia favorisce la crescita di tutte le piante, anche quelle più velenose”. Musa esistenzialista, volto e voce della turbolenta gioventù di Saint-Germain-des-Près, elegante star hollywoodiana e maschera angosciata di Belfagor, donna fatale e sofisticata, interprete inarrivabile della grande poesia francese del Novecento: il mito Gréco nasce sulla *rive gauche*, sotto lo sguardo affascinato di Sartre, Camus, Queneau, Prévert, Brassens, Vian... E si nutre della grana inconfondibile della sua voce, dei suoi occhi irripetibili, e di quell'aristocratico distacco capace di infondere ai brandelli di vita narrati nelle sue *chanson* il respiro dell'eternità.

“My name is Juliette Gréco, and I've never used a pseudonym. I was born on February 7, 1927. It was a rainy day, my mother told me, and the rain affects plants growth, even for the most poisonous ones.” Existentialist muse, face and voice of the noisy, lively youth of Saint-Germain-des-Près, elegant Hollywood star and worrying mask of Belphegor, sophisticated *femme fatale* and unequalled interpreter of the great XX Century French poetry: the Gréco myth was born on the *rive gauche*, under the fascinated eyes of Sartre, Camus, Queneau, Prévert, Brassens, Vian..., and it fed on her voice's unmistakable timbre, on her unique kohl-rimmed eyes, on the aristocratic aloofness that could infuse a breath of eternity into the shreds of life narrated in her *chansons*.

mercoledì 16 luglio
Palazzo Mauro de André, ore 21

Omaggio a Herbert von Karajan nel centenario della nascita

ORCHESTRE NATIONALE DE FRANCE

direttore **KURT MASUR**

Ludwig van Beethoven

Sesta Sinfonia in fa maggiore op. 68
“Pastorale”

Quinta Sinfonia in do minore op. 67

C'è un Beethoven di Karajan, c'è una *Quinta* di Karajan (“La madre di tutte le *Quinte*”, è stata definita): è ovvio che proprio con la *Quinta* di Beethoven – e con l'altrettanto immortale *Sesta* – Ravenna Festival renda omaggio all'arte di Herbert von Karajan nel centenario della sua nascita, affidandosi alla bacchetta di un grande beethoveniano come Kurt Masur, che le sinfonie di Beethoven le ha presentate nel 1966 in TV con la Berliner Staatskapelle, che le ha incise integralmente con l'orchestra del Gewandhaus di Lipsia tra il 1992 e il 1993 (al Gewandhaus Karajan fu nel 1981 coi Berliner, ed esiste una storica foto che lo ritrae assieme a Masur sul podio), e che pochi anni or sono ha ripreso in cd la *Seconda* e la *Sesta* con l'Orchestre Nationale de Radio France, di cui è direttore dal 2002.

There's a Karajan's Beethoven, there's a Karajan's *Fifth* (“The mother of all *Fifths*”, as it was defined). Hence it is obvious: the homage paid by Ravenna Festival to the art of Herbert von Karajan in the centenary of his birth will be Beethoven's *Fifth*, together with the equally immortal *Sixth*. The baton of a great Beethoven interpreter will do it: Kurt Masur, who, with Berliner Staatskapelle, brought Beethoven's Symphonies to TV in 1966; Masur, who recorded them integrally with the Leipzig Gewandhaus Orchestra between 1992 and 1993 (an historical picture portrays Masur with Karajan on the Gewandhaus rostrum in 1981, with the Berliner), and who recently recorded the *Second* and *Sixth* with the Orchestre Nationale de Radio France, which he has been conducting since 2002.



MASSIVE ATTACK

All'inizio degli anni Novanta, con il *grunge* dei Nirvana e il *brit-pop* di Oasis e Blur in piena esplosione, la tranquilla cittadina inglese di Bristol sembra immune da qualsivoglia influenza musicale e come circondata da un'aura di introspezione meditativa. È in quest'atmosfera rallentata e avulsa dalle tendenze che Andrew "Mushroom" Vowles, Grant "Daddy G" Marshall e 3D danno vita ai Massive Attack e al "trip-hop", un genere completamente nuovo che miscela ritmi hip-hop rallentati, bassi dub, vibrazioni ambient, reggae e soul con risultati ai limiti della psichedelia. Senza dubbio tra le band più significative degli ultimi quindici anni, i Massive Attack sono nel tempo diventati una sorta di collettivo artistico che centellina i propri album con attenzione maniacale per i particolari.

At the beginning of the 90s, with the outbreak of Nirvana's *grunge* and Oasis' and Blur's *brit-pop*, peaceful Bristol seemed immune from any musical influence and somehow surrounded by an aura of meditative introspection. In this slack, far-from-trendy atmosphere, Andrew "Mushroom" Vowles, Grant "Daddy G" Marshall and 3D gave birth to Massive Attack and "trip-hop", a totally new genre which adds a laid-back beat to hip-hop rhythms and mixes in dub basses, ambient vibrations, reggae and soul. The resulting mix borders on psychedelia. No doubt, Massive Attack are one of the most significant bands of the last fifteen years, and have become a sort of artistic collective which measures out albums with a maniacal attention to detail.





Chiesa di Sant'Agata Maggiore
domenica 15 giugno, ore 11.30

Gaudeamus... Agathae

Messa di S. Agata dal Codice di Giovanni de Bellano (Cremona 1452)

Schola Gregoriana di Cremona
direttrice Antonella Soana Fracassi

Chiesa di San Francesco
domenica 22 giugno, ore 11.30

La liturgia nella Firenze dell'Ars Nova

Dominica ad Missam in die

Ensemble San Felice
direttrice Cristina Bagnoli

Chiesa di Santa Maria del Suffragio
domenica 29 giugno, ore 12

Hildegard von Bingen

Una messa medievale al femminile

Cappella Artemisia
direttrice Candace Smith

Basilica di San Vitale
domenica 6 luglio, ore 10.30

O Maria Virgo

Messa mariana dal Monastero di Santa María La Real di Las Huelgas (Burgos)

Kantika
Quintetto vocale femminile specializzato
nella musica medioevale
direttrice Kristin Hoefener

Basilica Metropolitana
domenica 13 luglio, ore 11.30

Sainte messe à Notre Dame

G. Faurè, M. Duruflè, J. Alain:
la grande tradizione organistica
nella Parigi del primo '900

Cori femminili
Audite nova e Multifarium
direttrice Gianna Visintin
organo Beppino delle Vedove
flauto Beatrice Grassi

Nel grande affresco che il Festival dedica alla donna, spiccano figure emblematiche di grande spiritualità, donne che hanno segnato la storia della nostra civiltà e del nostro vivere.

Proprio a quest'impronta, sensibilità che informa di sé e trasfigura il quotidiano, abbiamo voluto ispirare il percorso delle liturgie domenicali. Saranno esclusivamente voci di donna a vibrare nelle nostre basiliche, le stesse voci femminili che hanno risuonato per secoli nei conventi e nei chiostri, nelle cappelle e nelle clausure, dando lode a Dio.

Un singolare viaggio nello spazio e nel tempo (da Ildegarda di Bingen, nata sul finire dell'anno mille, fino ai compositori francesi del primo novecento) che svela il cuore e il sentire comune di una grande nazione, l'Europa, un nome, guarda caso, femminile anch'esso.

Within the great fresco Ravenna Festival dedicates to women this year, some emblematic figures of great spirituality stand out – women who have marked the history of our civilization, our towns, our lives. To this very mark, a feeling informing and transfiguring our days, we dedicate the traditional cycle of Sunday liturgies. Women voices only will resonate this year in our basilicas, the same female voices which for centuries resounded in convents and monasteries, chapels and cloisters, praising God.

A special journey in time and space – from Ildegarde von Bingen, born at the close of year one thousand, to the French composers of the early XX Century. A journey that will reveal the heart and common feelings of a great nation, Europe, a name that itself recalls another female heroine.



Nel 2006 Ravenna Festival inaugurò un ciclo di appuntamenti pomeridiani con l'intento di offrire al pubblico occasioni di ascolto che, al di fuori della ritualità della sala da concerto, favorissero un rapporto più diretto e partecipe con gli interpreti. Protagonisti principali furono i giovani musicisti della Cherubini riuniti in svariate formazioni da camera.

Il successo dell'iniziativa ci ha condotto a rendere stabile l'esperienza incrementando il numero degli appuntamenti e coinvolgendo altri giovani artisti.

Quest'anno la formula prevede una serie di eventi all'insegna della multidisciplinarietà. *Alle 7 della sera* avrà una cadenza pressoché quotidiana, una varietà di appuntamenti che caratterizzerà questo happening pomeridiano in luoghi suggestivi e insoliti.

The 2006 edition of Ravenna Festival introduced a cycle of afternoon events intended to offer the public a more straightforward relationship with artists performing outside the sacred rituality of a concert hall. The major protagonists were then the young musicians of the Cherubini Orchestra, performing in several various chamber formations. The success of this cycle convinced us to repeat the experience, now a permanent feature of the Festival, increasing the total number of events and enlarging the circle of young participating artists. This year's formula foresees a series of multidisciplinary events. The 7 p.m. concerts will be scheduled almost daily, and will feature a variety of events in unusual, suggestive venues.

Omaggio alle bande di Romagna

Banda Musicale Cittadina di Ravenna
Corpo Bandistico Cesare Roveroni
Corpo Bandistico di Mondaino

Gli strumentisti dell'Orchestra "Cherubini"

RavennaPoesia presenta

Mistiche voci

La Donna e il Divino

con Maria Giovanna Maioli,
Franco Costantini e le percussioni di
Maurizio Asero

Visioni e visionarietà claustrali

Lecture iconografiche

a cura di Elisabetta Gulli Grigioni

Vittoria Colonna e Michelangelo

Amicizia, intelletto e genialità

a cura di Anna De Lutiis

E verrà una donna...

Coro Polifonico "Ludus Vocalis"
direttore Stefano Sintoni
organista Andrea Berardi
voce recitante Francesca Mazzoni

La sibilla del Reno

Hildegard von Bingen

Ensemble San Felice
direttore Federico Bardazzi

Alice attraverso lo specchio

Teatro di figura con videoproiezioni
Compagnia Drammatico Vegetale

Omaggio a Schumann

Trio Chiavacci – Vincenti – Tumiatti

Ancilla domini

Coro dell'Associazione Polifonica
di Ravenna
direttore Enrico Volontieri
organista Mirko Maltoni

ALLE 7 DELLA SERA

Corde tese

Raimondo Raimondi Acoustic Trio
con la partecipazione di
Agide Brunelli clarinetto

Byron... a Ravenna

Due atti di Giovanni Spagnoli
Compagnia Piccolo Teatro
della Città di Ravenna

Duo Marco Laganà, *pianoforte*
Jenny Ballarini, *soprano*

Recital di Caroline Murat, *pianoforte*

I quintetti di Mozart e Beethoven per pianoforte e fiati

pianoforte Walter Orsingher
oboe Guido Ghetti
clarinetto Corrado Orlando
corno Carlo Durando
fagotto Luigi Tedoni

Voci dal mondo

Serena Bandoli voce
Fabrizio Tarroni chitarra

Trio Paderewski

pianoforte Katherina Lemoni
violino David O'Doherty
violoncello Francesco Bartoletti

... da un carcere femminile

spettacolo di Laura Ruocco
regia di Paola Baldini, Laura Ruocco
coreografie di Fabrizio Paganini,
Elena Casadei
Laboratorio Teatrale "Parola, Canto,
Musica e Danza" di Ravenna

Quintetto a cappella "Mezzo Sotto"

Donne compositrici nei salotti europei dell'800

Da Gibbons a Gershwin
Voces Cantabiles Youth Choir

Il programma completo della rassegna *Alle 7 della sera* è consultabile on-line (www.ravennafestival.org) e reperibile presso la biglietteria del Festival e nei luoghi di spettacolo. Info 0544 249230.

LE IMMAGINI

THE IMAGES

PAOLO ROVERSI



Nato a Ravenna nel 1947, si avvicina alla fotografia a 17 anni, durante un viaggio in Spagna. A 20 anni lavora come reporter per un'agenzia fotografica; nel 1970 apre a Ravenna il suo primo studio, dedicandosi allo *still life* e ai ritratti. Nel 1973 si trasferisce a Parigi e comincia a interessarsi di fotografia di moda grazie all'incontro con Laurence Sackman, di cui diventa assistente. I suoi primi lavori sono ancora lontani dal mondo del *fashion* (realizza fotografie di nature morte), ma la strada è ormai segnata. Oggi vive e lavora a Parigi. Collabora regolarmente con numerose testate e realizza campagne pubblicitarie per importanti stilisti.

Paolo Roversi (Ravenna, 1947) became interested in photography the early age of 17, during a Spanish vacation. At 20 he worked as a reporter for an agency agency, and in 1970 he opened his first studio in Ravenna, concentrating on still life and portraits. He moved to Paris in 1973, where he approached fashion photography with Laurence Sackman, who took him on as his assistant. His first works were quite far from the world of fashion photography (he preferred still life), but by then his path was marked. Roversi currently lives and works in Paris, where he collaborates with several magazines and leads advertising cam-

Circonfuse da un velato erotismo, tanto hieratico e diafano da sconfinare in una femminile spiritualità fuori dal tempo, le immagini di Paolo Roversi, catturate con la sua Polaroid di grande formato, si adattano perfettamente al tema del Festival, con quelle vaghe icone di donne erranti, erotiche ed eretiche...

Ma non è qualcosa di accondiscendente, qualcosa che placa (nel segno di un dilagante edonismo), ma che evoca bensì un'irrequietezza presaga, profonda.

Muse che ispirano, Ariadne che ci guidano nel labirinto apparentemente senza uscita che è il mondo di oggi, perfette e ineluttabili.

“Tutte le foto sono rivelatrici”, sostiene Roversi, “ma il ritratto non è solo un gesto estetico, esiste come dimensione psicologica”. La fotografia è allora la rappresentazione dello sconosciuto, “il momento preciso in cui il presente è inghiottito per sempre nel passato”.

In un universo dominato dalle immagini, Roversi inganna il nostro desiderio di vedere tutto. Si avvicina a volti e corpi con delicatezza, senza saccheggiarli. Spesso rimangono solo tracce di contorni appena accennati e illuminati, un volto che si intravede in un tutto monocromatico, dove il soggetto e lo sfondo scoloriscono uno nell'altro.

Una figura centrale, una donna-bambina, fatta della stessa sostanza di ciò che ha intorno, ci guarda attraverso gli occhi del fotografo. I ritratti di Roversi costruiscono un soggettivo tempo della memoria e del sogno in cui i suoi angeli impalpabili, indecenti o santificati, appaiono in uno spazio misterioso che li rende lontani e intoccabili.

(da *Foto:box*, edizione per il «Corriere della Sera», 2008)

paigns for many important fashion designers.

The images of Paolo Roversi, mostly taken on a large-format Polaroid, are bathed in an atmosphere of veiled eroticism, but so hieratic and delicate that they fade into a timeless feminine spirituality: they perfectly suit the theme of this year's Festival, with its vague icons of errant, erotic and heretical women.

But, far from being compliant or appeasing (in the wake of a spreading, diffused hedonism), they stir up instead a deeply rooted, foreboding restlessness.

Inspiring Muses, flawless, ineluctable Ariadne-like guides lead us into the blind labyrinth of the contemporary world.

“Photographs are always revealing”, says Roversi, “but portraits are not just simply an aesthetic gesture: they exist as a psychological dimension”. Photography thus becomes the representation of the unknown, “the precise moment when the present is forever engulfed in the past”.

In a universe dominated by images, Roversi undermines our eager desire to see everything. He approaches faces and bodies with discretion, without plundering. The result is often just a vaguely traced and illuminated outline, the glimpse of a face within a monochrome picture, where the subject and the background blend into each other.

The central figure of a woman-child, formed out of the very same substance that surrounds her, looks at us through the photographer's eyes. Roversi's portraits create a subjective “time of the memory”, a “time of the dream” where his impalpable angels, either indecent or sanctified, appear within a mysterious space that makes them aloof and untouchable.

INTORNO AL FESTIVAL

AROUND THE FESTIVAL

MEDEA, CALLAS E PASOLINI

a cura di

Roberto Chiesi

fotografie di

Mario Tursi

orari di apertura

lunedì - venerdì 9.00 - 19.00

sabato 9.00 - 18.00

In primo piano, Pier Paolo Pasolini ritratto di schiena, con indosso soltanto un paio di boxer a pois, la testa rivolta verso destra, gli immancabili occhiali; dietro a lui, di fronte all'obiettivo, Maria Callas, con lo splendido costume creato da Piero Tosi, il capo scoperto rivolto verso sinistra, come reclinato sulla spalla del regista; sembrano sospesi con unico sfondo il mare, con i riflessi causati dal sole.

Questa splendida immagine di Mario Tursi, riassume senza bisogno di altre parole il legame profondo tra due delle figure d'artista più importanti e controverse di tutto il '900, ed è questo il tema della mostra "Pasolini, Callas e Medea", che raccoglie una cinquantina di scatti che il fotografo Mario Tursi realizzò nel 1969 sul set di *Medea*, girato in Turchia, Italia e Siria.

In the foreground a back view of Pier Paolo Pasolini, wearing only polka-dot underpants, his head turned right, his ever-present glasses on. Behind him, facing the camera, Maria Callas, in the splendid costume Piero Tosi created for her, her bare head turned left, as if leaning on the director's shoulder. They both seem suspended – the sea as a background, reflecting the sunbeams. This wonderful photograph by Mario Tursi visualises with no need for words the existing close bond between two of the most important and controversial artists of the XX Century: this is the theme of the exhibition "Medea, Callas and Pasolini", which collects about fifty pictures Mario Tursi took in 1969, on the set of *Medea*, filmed in Turkey, Italy and Syria.



14 giugno - 19 luglio

Corridoio Grande Biblioteca Classense

Via Baccarini 3 - Tel. 0544 482112

www.classense.ra.it

DONNE MITICHE INCONTRI IN CLASSENSE

sabato 21 giugno ore 21

The Cambridge Players

Penelope

Dramma in un prologo e quattro atti
distillato dai libri XVI-XXIII dell'Odissea.

Lettura in lingua originale con titoli,
immagini e musiche da una troupe
dell'Università di Cambridge

venerdì 27 giugno ore 21

Alberto Manguel

El canto de las sirenas

sabato 28 giugno ore 18.30

Tonino Guerra

Penelope in "Odisèa - Viaz de poeta sa Ulisse"

Donne mitiche e donne omeriche, donne archetipiche, verso le quali lo sguardo della cultura occidentale da sempre si volge. La realtà della donna nel mondo classico ci viene tramandata dal mito, intrisa di riferimenti sociali e sacrali, rivelatrice di verità attorno alle identità profonde della contemporaneità. Attorno a questi temi si sviluppa un ciclo di eventi negli spazi della Biblioteca Classense: una mostra fotografica dedicata alla Medea pasoliniana di cui fu protagonista Maria Callas, letture dei versi omerici dedicati a Penelope, in lingua greca – per l'interpretazione di ricercatori dell'Università di Cambridge, con musiche e proiezione di testi in italiano – in dialetto romagnolo, dall'*Odisea* di Tonino Guerra. Lo scrittore Alberto Manguel, a lungo amico di Borges, "rileggerà" le mitiche sirene omeriche.

Mythical women, Homeric women: archetypical females who have always attracted the attention of Western culture. The reality of women in the classical world was handed down to us by myths, imbued with social and sacred references, and revealing truths about the deepest identities of contemporaneity. These are the founding themes of a cycle of events to be staged in the Classense Library: a photographic exhibition on Maria Callas as the protagonist of Pasolini's *Medea*, and readings of Homer's verse on Penelope – interpreted in ancient Greek by the researchers of Cambridge University, with musical accompaniment and Italian supertitles, and in the Romagna dialect, in Tonino Guerra's own version of the *Odyssey*. Alberto Manguel, a writer friend of Borges, will "re-read" the myth of Homer's Sirens.



Biblioteca Classense

Via Baccarini 3 - Tel. 0544 482112

www.classense.ra.it

MOSAICO DI NOTTE

L'oro del mosaico brilla nel buio della notte

Lo splendore del mosaico sotto le stelle: tutte le sere d'estate, dal martedì al venerdì, è possibile ammirare i mosaici che hanno reso famosa la città nel mondo.

A partire dal 20 giugno fino al 5 settembre, la Basilica di San Vitale e il Mausoleo di Galla Placidia, monumenti riconosciuti dell'Unesco Patrimonio dell'Umanità, aprono le porte al pubblico fino alle 23.30.

L'apertura serale è estesa a due recenti acquisizioni del patrimonio artistico ravennate: il sito archeologico permanente Domus dei Tappeti di Pietra e la mostra *Otium. L'arte del vivere nelle domus romane di età imperiale*, presso il Complesso di San Nicolò.

Visite guidate gratuite con prenotazione obbligatoria: tel. 0544 32512. Il biglietto d'ingresso ai monumenti è a carico dei partecipanti.

The splendour of mosaics under the stars: every Tuesday through Friday night, in the summer, it is possible to admire the mosaics that made Ravenna famous world-wide. From June 20th to September 5th the basilica of San Vitale and the mausoleum of Galla Placidia, two of UNESCO World Heritage centres, open their gates to the public till 23.30.

Extended opening times are also offered at two other sites, recent additions to the city's artistic legacy: the archaeological site of the *Domus dei Tappeti di Pietra* (House of Stone Carpets) and the *Otium* exhibition, featuring "the art of home living in Roman Imperial age", hosted at San Nicolò.

Free guided tours are offered (advance booking required: call 0544.32512). Entry fees to all sites apply.

20 giugno - 5 settembre
Servizio Turismo e Attività Culturali
Via Salara 8 - Tel. 0544 35755 - 35404

www.turismo.ra.it



OTIUM

L'arte di vivere nelle domus romane di età imperiale

curatori scientifici

Carlo Bertelli, Luigi Malnati

comitato scientifico

Carlo Bertelli, Sandro De Maria,
Maria Grazia Maioli, Luigi Malnati,
Giovanna Montevecchi,
Daniela Scagliarini, Jacopo Ortalli,
Paolo Racagni

progetto di allestimento

Paolo Bolzani

coordinamento scientifico restauro mosaici

Paolo Racagni

orari

tutti i giorni dalle 10,00 alle 18,30

dal 20 giugno aperture serali dal martedì
al venerdì dalle 21.00 alle 23.00

prezzi

intero € 3,50, ridotto € 2,50

gruppi adulti (minimo 15 persone) € 1,50

scolaresche € 1,00

La nuova mostra archeologica racconta le giornate dell'*otium* in un allestimento espositivo di grande pregio. Oltre a reperti, sculture, affreschi e mosaici provenienti dalla Romagna, da Napoli, da Pompei, da Ancona, da Roma e persino da Mérida (Spagna) sono proposti al pubblico, per la prima volta, mosaici e ambienti relativi a *domus* rinvenute negli strati sottostanti la Domus dei Tappeti di Pietra, in via Barbiani, e dell'area termale della vicina villa di Russi.

L'esposizione si sviluppa come un intrigante e piacevole racconto scandito da diverse sezioni tematiche: "La serenità intellettuale"; "Atrio, giardino, peristilio, ambulatio"; "Il rito dell'ospitalità"; "La vita alla terme"; "Gli spazi intellettuali femminili"; "Il gioco a tutte le età"; "La domus come luogo dell'*otium*".

This new archaeological exhibition focuses on the *otium* and the domestic aspects of imperial Roman times, in a particularly valuable setting. Visitors will admire sculptures, frescoes and mosaics from the Romagna region, Naples, Pompei, Ancona, Rome and Merida in Spain, along with several archaeological finds excavated beneath the *Domus dei Tappeti di Pietra* (House of Stone Carpets) and in the hot springs area of the Roman *Villa* of Russi, shown here for the first time. The exhibition unfolds as an intriguing and agreeable tale, and articulates into several thematic sections: "Intellectual serenity", "Atrium, garden, *peristylum*, *ambulatio*", "The rites of hospitality", "Life at the *thermae*", "Women's intellectual spaces", "Games for all ages", "The *domus* as the place for *otium*".



15 marzo - 5 ottobre

complesso di San Nicolò

Via Rondinelli - Tel. 0544 213371

www.otiumravenna.it

PUNTO D'INCONTRO RAVENNA FESTIVAL

Orari

tutti i giorni feriali
dalle 10 alle 13
e dalle 17 alle 20

festivi dalle 10 alle 13

Venerdì sera

dalle 21 alle 23

dal 10 giugno al 19 luglio
Teatro Alighieri

-
- Ascolti
 - Visioni
 - Conferenze stampa
 - Informazioni
 - Programmi
 - Caffè

- Sound
 - Visuals
 - Press conferences
 - Information
 - Programmes
 - Café
-



BANG & OLUFSEN

in collaborazione con



The point of passion.

RIVISTA INTERNAZIONALE
DI ARREDAMENTO
DESIGN
ARCHITETTURA
EDIZIONE ITALIANA

AD

N. 324 - MAGGIO 2008
€ 5,00 Italy only
SPED. ABB. POST. - 45% - ART. 2
COMMA 20/B LEGGE 662/96 - CMP VR

ARCHITECTURAL DIGEST. LE PIU' BELLE CASE DEL MONDO



New Look

COLORI, FORME E MATERIALI INEDITI
DEFINISCONO I NUOVI SPAZI DELL'ABITARE

VIVERE A
ROMA, TORINO,
MONTE DI PROCIDA,
LONDRA, MIAMI,
IN COSTA AZZURRA,
IN PROVENZA,
NELLE ISOLE GRECHE
... e molto di più

Segui la passione: AD ti aspetta in edicola.

EDIZIONI CONDÉ NAST S.P.A.

VOGUE • VANITY FAIR • GLAMOUR • AD • L'UOMO VOGUE • GQ • TRAVELLER
VOGUE BAMBINI • VOGUE SPOSA • SPOSABELLA • VOGUE GIOIELLO • VOGUE PELLE • NOZZE IN
STYLE.IT • MENSTYLE.IT • IOSPOSA.IT • VOGUEGIOIELLO.NET

The point of passion.



Segui la passione: Traveller ti aspetta in edicola.

EDIZIONI CONDÉ NAST S.P.A.

VOGUE • VANITY FAIR • GLAMOUR • AD • L'UOMO VOGUE • GQ • TRAVELLER
VOGUE BAMBINI • VOGUE SPOSA • SPOSABELLA • VOGUE GIOIELLO • VOGUE PELLE • NOZZE IN
STYLE.IT • MENSTYLE.IT • IOSPOSA.IT • VOGUEGIOIELLO.NET

BIGLIETTERIA

BOX OFFICE

Biglietteria

Teatro Alighieri, Via Mariani 2
48100 Ravenna
Tel. 0544 249244
Fax 0544 215840
tickets@ravennafestival.org

Orari

Dal lunedì al sabato 10 - 13,
giovedì 16 - 18.
Orario Festival da lunedì 19 giugno:
tutti i giorni feriali 10 - 13 e 16 - 18,
festivi 10 - 13.

Box Office

Teatro Alighieri, Via Mariani 2
48100 Ravenna
Tel. +39 0544 249244
Fax +39 0544 215840
tickets@ravennafestival.org

Opening hours

Monday to Saturday 10 am - 1 pm;
Thursday 4 pm - 6 pm.
During the Festival (from Monday 19th
June):
Monday to Saturday
10 am - 1 pm and 4 pm - 6 pm;
Sunday and holidays 10 am - 1 pm.

PREVENDITE BIGLIETTI

- Biglietteria del Festival
- on-line www.ravennafestival.org
- Cassa di Risparmio di Ravenna
- Box Office Ravenna Live, via G. Rasponi 9
- Circuito Vivaticket www.vivaticket.it
- Circuito TicketOne www.ticketone.it

Informazioni generali

Il servizio di prevendita comporta la maggiorazione del 10% sui prezzi dei carnet e dei biglietti (maggiorazione che non sarà applicata ai biglietti acquistati al botteghino nel giorno di spettacolo). I biglietti acquistati non sono rimborsabili.

ASSOCIAZIONI, AGENZIE E GRUPPI

Alle associazioni, alle agenzie specializzate in viaggi culturali e ai gruppi (minimo 15 persone) sono riservati specifici contingenti e condizioni agevolate per l'acquisto dei biglietti.

Ufficio Gruppi: Antonella Gambi e Mariarosaria Valente, tel. 0544 249251, gruppi@ravennafestival.org.

TICKETS' ADVANCE SALES

- Festival Box Office
- on-line at www.ravennafestival.org
- Cassa di Risparmio di Ravenna
- Box Office Ravenna Live, via G. Rasponi 9
- www.vivaticket.it
- www.ticketone.it

General information

The pre-sale service involves a 10% increase to the price of the ticket. This increase will not be applied to tickets purchased at the box office on the day of the performance. Tickets are not reimbursable.

AGENCIES AND GROUPS

Associations, agencies specialised in cultural tours and groups (min. 15 pers.) will find special ticket batches and terms of purchase.

Information and booking: Groups Office, Antonella Gambi and Mariarosaria Valente, tel. +39 0544 249251, gruppi@ravennafestival.org.

PROPOSTE SOGGIORNO BY RAVENNA INCOMING

Ravenna Incoming offre proposte di soggiorno in abbinamento a qualsiasi spettacolo di Ravenna Festival, con verifica in tempo reale della disponibilità dei biglietti (il cui costo dovrà essere aggiunto all'offerta di soggiorno), nelle formule Easy, Comfort e De Luxe che si differenziano per la categoria dell'hotel prescelto (3-4 stelle).

Tariffe da 73 a 113 € per persona.

Ogni proposta (per minimo 2 persone) include: 1 pernottamento con trattamento di B&B in camera doppia (su richiesta quotazione per notti supplementari), 1 pranzo o cena (bevande incluse) e l'ingresso ai 6 monumenti Unesco del centro storico di Ravenna.

HOLIDAY OFFERS BY RAVENNA INCOMING

Ravenna Incoming proposes holiday packages combined with any Ravenna Festival performance, with check of availability in real time (ticket's cost extra) in the options Easy, Comfort and De Luxe depending on hotel category (3-4 stars).

Prices from € 73,00 up to € 113,00 per person.

Each holiday package includes: 1 overnight with B&B treatment in double room (additional nights on request), 1 lunch or dinner (drinks included) and entrance ticket to 6 Unesco monuments of the historical centre of Ravenna.

OPERA

Teatro Alighieri

La traviata

Platea/Palco centrale dav. € 93,00 - € 85,00*
Palco centrale diet./lat. dav. € 65,00 - € 55,00*
Palco laterale dietro € 45,00 - € 40,00*
Galleria/Palco IV ordine € 35,00 - € 30,00*
Loggione € 20,00

CONCERTI

Palazzo Mauro de André

Riccardo Muti (22/6)

Jurij Temirkanov

Kurt Masur

I settore € 93,00 - € 85,00*
II settore € 52,00 - € 48,00*
III settore € 15,00
IV settore € 10,00

Riccardo Muti (28/6 - 6/7)

I settore € 100,00 - € 90,00*
II settore € 56,00 - € 52,00*
III settore € 18,00
IV settore € 12,00

Omaggio a Cole Porter

I settore € 52,00 - € 48,00*
II settore € 32,00 - € 28,00*
III settore € 15,00
IV settore € 10,00

Omaggio alle Bande d'Italia

I settore € 10,00
II settore € 5,00

Massive Attack

Ingresso € 32,00

Teatro Alighieri

Prova d'orchestra di Riccardo Muti

Alexander Lonquich

Recital di Juliette Gréco

Platea/Palco centrale dav. € 52,00 - € 48,00*
Palco centrale diet./lat. dav. € 32,00 - € 28,00*
Palco lat. dietro e IV ord./Galleria € 18,00
Loggione € 12,00

Emerson Quartet

Platea/Palco centrale dav. € 25,00 - € 22,00*
Palco centrale diet./lat. dav. € 20,00 - € 18,00*
Palco lat. dietro e IV ord./Galleria € 12,00
Loggione € 10,00

Rocca Brancaleone

Lachrimæ Caravaggio

Ingresso € 20,00 - € 18,00*

Basilica di San Vitale

Faventina

Ingresso € 20,00 - € 18,00*

Hespèrion XXI

Ingresso € 20,00 - € 18,00*

Chiostro della Biblioteca Classense

Recital di Angelika Kirchschlager

Ingresso € 25,00 - € 22,00*

Sara Cicognani

Ingresso € 10,00

Sala Arcangelo Corelli

David Fray e Valerij Sokolov

Ingresso € 20,00 - € 18,00*

Palazzo San Giacomo (Russi)

Congotronics Night

Ingresso € 10,00

The Chieftains

Ingresso € 15,00

Darsena dei Magazzini del Sale (Cervia)

Uomini in frac

Ingresso € 20,00 - € 18,00*

Luoghi vari

Omaggio a Giacinto Scelsi

Ingresso € 10,00

DANZA

Palazzo Mauro de André

The Tokyo Ballet, *Omaggio a Béjart*

Latvian National Opera Ballet, *Giselle*

Latvian National Opera Ballet, *Le Corsaire*

Balletto Kirov, *Serata Forsythe*

I settore € 52,00 - € 48,00*

II settore € 32,00 - € 28,00*

III settore € 18,00

IV settore € 12,00

Teatro Alighieri

Ensemble di Micha van Hoecke, *Salomé*

Compagnia Virgilio Sieni, *Tregua*

Platea/Palco centr. dav. € 25,00 - € 22,00*

Palco centrale diet./lat. dav. € 20,00 - € 18,00*

Palco lat. dietro e IV ord./Galleria € 12,00

Loggione € 10,00

MUSICAL

PalaFiera Forlì

Cats

I settore € 52,00 - € 48,00*

II settore € 42,00 - € 38,00*

III settore € 32,00 - € 28,00*

IV settore € 22,00 - € 20,00*

ALTRI EVENTI

Ritratti di donne

Rocca Brancaleone

Ingresso € 10,00

Darsena dei Magazzini del Sale (Cervia)

Sinfonia per una Taranta

Ingresso € 20,00 - € 18,00*

Musica e Cinema

Rocca Brancaleone, Teatro Sociale

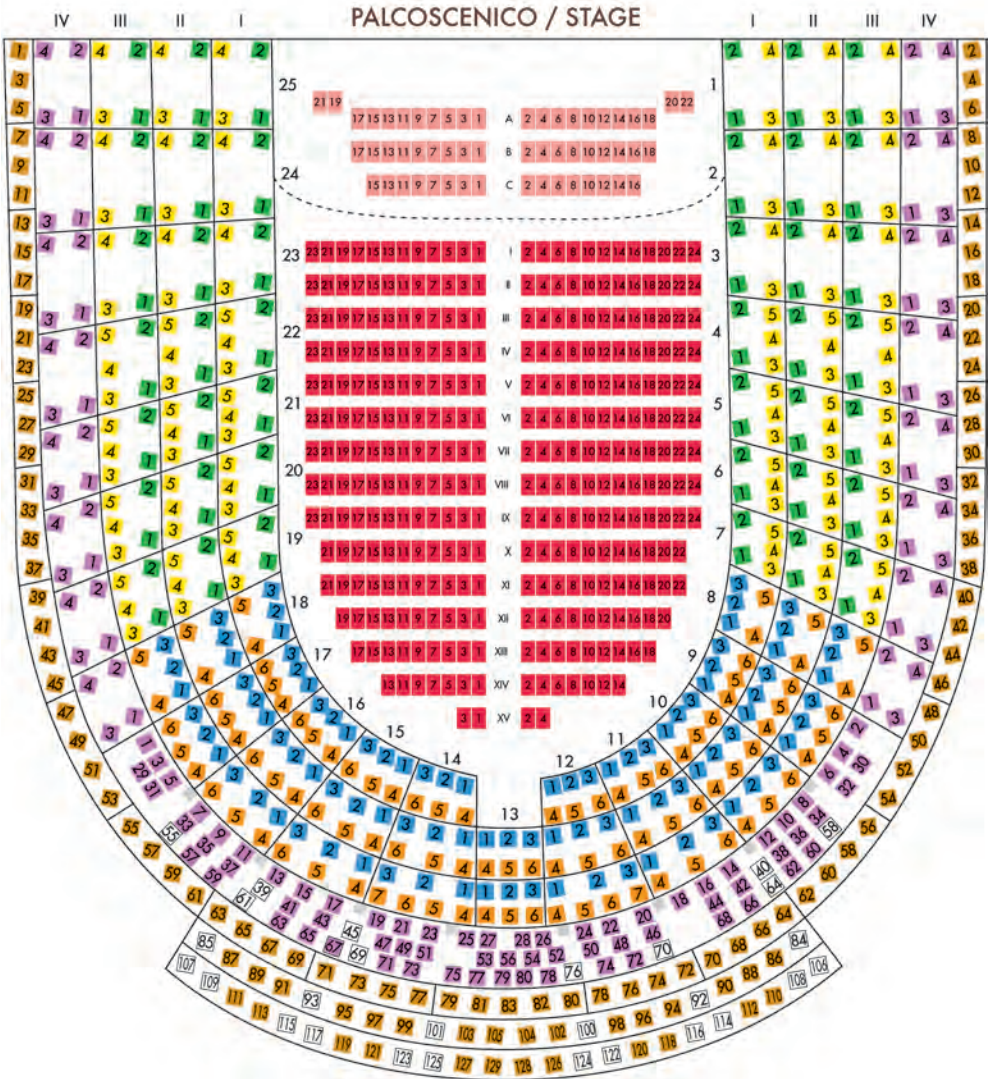
Ingresso € 10,00

Tariffe ridotte (*)

Riservate a: Associazioni liriche, Cral Aziendali, insegnanti, pensionati, spettatori fino a 25 anni, enti convenzionati.

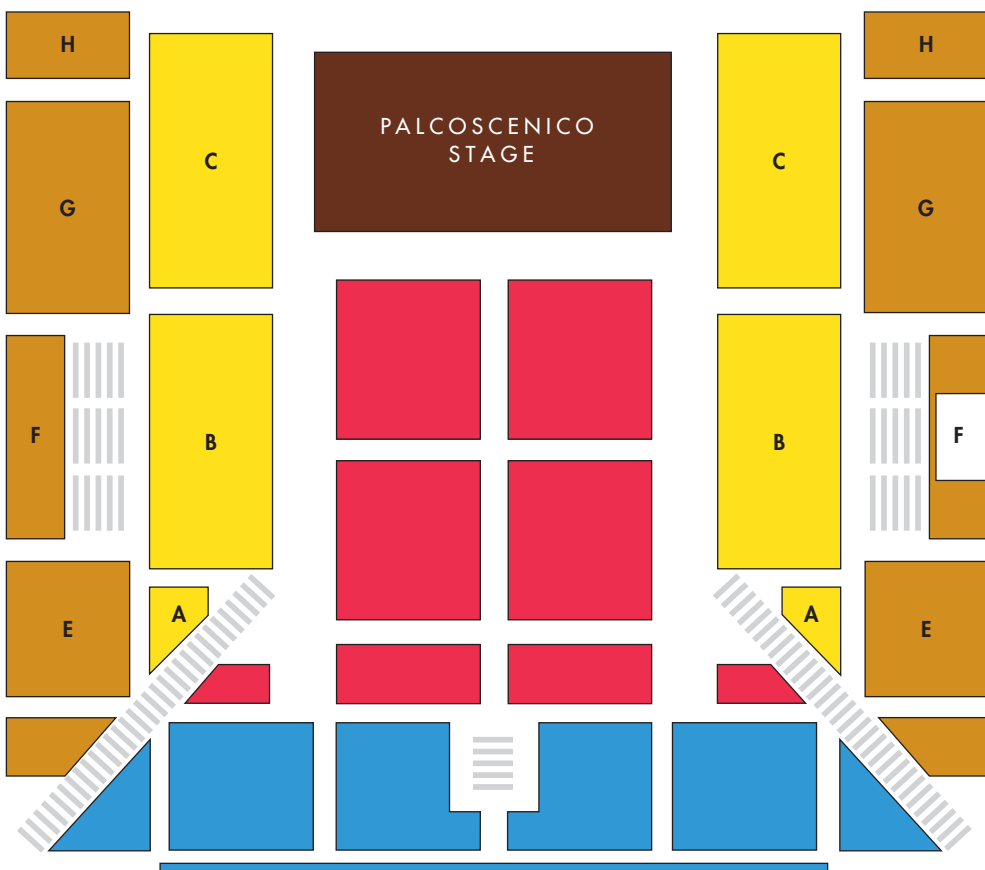
PIANTA / PLAN

- Platea Stalls
- Posto di Palco centrale davanti Front seat in central box
- Posto di Palco centrale dietro Back seat in central box
- Posto di Palco laterale davanti Front seat in side box
- Posto di Palco laterale dietro Back seat in side box
- Galleria / Posto di Palco IV ordine Circle / Seat in 4th tier box
- Loggione Gallery



PIANTA / PLAN

- I settore 1st Sector
- II settore 2nd Sector
- III settore 3rd Sector
- IV settore 4th Sector



PIANTA / PLAN

- I settore 1st Sector
- II settore 2nd Sector
- III settore 3rd Sector
- IV settore 4th Sector



CONTATTI / CONTACTS

Direzione e segreteria

+39 0544 249211

direzione@ravennafestival.org

segreteria@ravennafestival.org

Ufficio stampa

+39 0544 249237

press@ravennafestival.org

Il presente programma è aggiornato al 30 aprile 2008.

Avvertenze

La Direzione si riserva il diritto di apportare al programma i cambiamenti resi necessari da esigenze tecniche o di forza maggiore.

Si prega pertanto di verificare i programmi nelle singole locandine o nel sito ufficiale di Ravenna Festival (www.ravennafestival.org).

Programme updated on 30th April 2008.

Notice

The management reserves the right to alter the program for technical reasons or force majeure.

You are therefore kindly requested to check the programmes on the posters or with the official Ravenna Festival website (www.ravennafestival.org).

Immagini / The images
Paolo Roversi

Traduzioni / Translated by
Roberta Marchelli

Grafica e impaginazione / Graphics and layout
Ufficio Edizioni Ravenna Festival

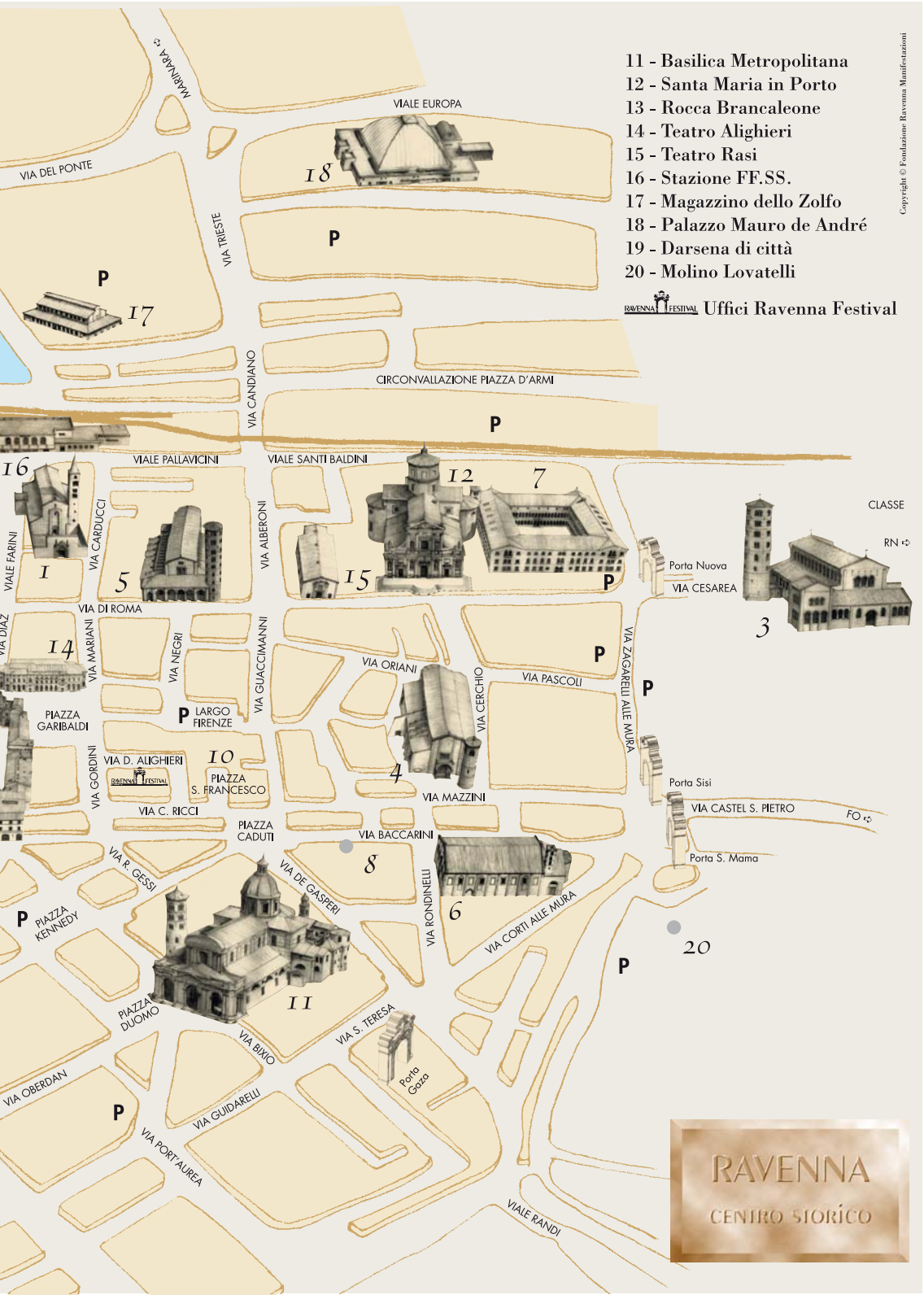
Stampato da / Printed by
Tipografia Moderna, Ravenna

- 1 - San Giovanni Evangelista
- 2 - San Vitale
- 3 - Sant'Apollinare in Classe
- 4 - Sant'Agata Maggiore
- 5 - Sant'Apollinare Nuovo
- 6 - San Nicolò
- 7 - Loggetta Lombardesca
- 8 - Biblioteca Classense
- 9 - Piazza del Popolo
- 10 - Piazza San Francesco



- 11 - Basilica Metropolitana
- 12 - Santa Maria in Porto
- 13 - Rocca Brancaleone
- 14 - Teatro Alighieri
- 15 - Teatro Rasi
- 16 - Stazione FF.SS.
- 17 - Magazzino dello Zolfo
- 18 - Palazzo Mauro de André
- 19 - Darsena di città
- 20 - Molino Lovatelli

RAVENNA FESTIVAL Uffici Ravenna Festival



RAVENNA
CENTRO STORICO

Ravenna Festival ringrazia
Ravenna Festival wishes to thank

ASSOCIAZIONE AMICI DI RAVENNA FESTIVAL

ASSICURAZIONI GENERALI

AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA

BANCA POPOLARE DI RAVENNA

CASSA DEI RISPARMI DI FORLÌ E DELLA ROMAGNA

CASSA DI RISPARMIO DI RAVENNA

CIRCOLO AMICI DEL TEATRO "ROMOLO VALLI" - RIMINI

CMC RAVENNA

CONFARTIGIANATO PROVINCIA DI RAVENNA

CONFINDUSTRIA RAVENNA

CONTSHIP ITALIA GROUP

COOP ADRIATICA

COOPERATIVA BAGNINI CERVIA

CREDITO COOPERATIVO RAVENNATE E IMOLESE

EDISON

ENI

FEDERAZIONE COOPERATIVE PROVINCIA DI RAVENNA

FERRETTI YACHTS

FONDAZIONE CASSA DEI RISPARMI DI FORLÌ

FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI RAVENNA

FONDAZIONE DEL MONTE DI BOLOGNA E RAVENNA

HAWORTH CASTELLI

HORMOZ VASFI

ITER

LA VENEZIA ASSICURAZIONI

LEGACOOP

MARINARA

MERCATONE UNO

MERLONI PROGETTI

POSTE ITALIANE

RECLAM

ROMAGNA ACQUE - SOCIETÀ DELLE FONTI

SAPIR

SEDAR CNA SERVIZI RAVENNA

SOTRIS - GRUPPO HERA

THE SOBELL FOUNDATION

THE WEINSTOCK FUND

UNICREDIT BANCA

UNICREDIT GROUP

YOKO NAGAE CESCHINA

www.ravennafestival.org

Ravenna Festival

Via Dante Alighieri 1, 48100 Ravenna

Tel. +39 0544 249211

Fax +39 0544 36303

info@ravennafestival.org

Biglietteria

Tel. +39 0544 249244

Fax +39 0544 215840

tickets@ravennafestival.org